

Ministère des Affaires étrangères

Paroles de clips n° 10

Les Victoires de la Musique 2006

Avec le concours
de TV5MONDE et du CAVILAM

Mars 2007

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



TV5MONDE



Paroles de Clips n° 10

Les Victoires de la Musique 2006

Livret pédagogique

RÉALISATION

Conception

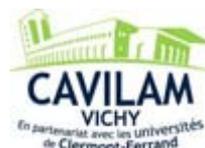
Murielle Bidault, Frédérique Gella, Evelyne Pâquier, Frédérique Treffandier,
Paulette Trombetta, CAVILAM, Vichy.

Coordination

Thomas Sorin, CAVILAM, Vichy.

- 2 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



Introduction

Les Victoires de la Musique 2006 est le dixième numéro de la collection « Paroles de Clips », produite par le Ministère des Affaires étrangères et réalisée en coopération avec TV5MONDE et le CAVILAM.

Cette compilation regroupe quatorze artistes français sélectionnés pour participer à la 21^{ème} cérémonie des Victoires de la Musique au cours de laquelle ont été désignés les lauréats des différentes catégories (l'artiste interprète de l'année, la chanson originale de l'année, l'album révélation de l'année...).

Depuis 1985, l'association « Les Victoires de la Musique » décerne tous les ans, lors d'une émission télévisée en direct, des prix aux meilleurs artistes de l'année. Ces derniers sont élus par plus de mille votants constitués à 40% d'artistes (interprètes, musiciens, auteurs, compositeurs, chefs d'orchestre...), à 40% de professionnels impliqués quotidiennement dans les processus de création et de diffusion de la musique (producteurs de spectacles, de disques...) et à 20% de professionnels liés au milieu de la musique (agents d'artistes, disquaires, critiques musicaux, programmateurs de radios...). Vous trouverez plus d'informations sur les Victoires de la Musique sur le site officiel <http://lesvictoires.com>.

Vous (re)découvrirez ici les jeunes talents que l'on regroupe sous l'appellation « nouvelle scène française » : Camille, Raphaël, Amel Bent, Bénabar, Olivia Ruiz, Cali et 113.

Vous retrouverez également des artistes confirmés (Disiz La Peste, Calogero, M en duo avec son compère Arthur H, Louise Attaque, Tryo) aux côtés d'incontournables de la chanson française, Alain Souchon et Jean-Louis Aubert.

Nous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès à toutes les enseignantes et à tous les enseignants qui feront entrer ces chansons dans leur classe et qui s'inspireront des suggestions pédagogiques rédigées par l'équipe enseignante du CAVILAM.

Nous tenons également à remercier ici les artistes, éditeurs et maisons de disques qui ont permis la réalisation de ce projet.

Bonne découverte !

Elyane Daniel

Ministère des Affaires étrangères
Direction de la coopération culturelle et du français
Audiovisuel éducatif

- 3 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



Sommaire

Les Victoires de la Musique 2006

Notices biographiques	p. 5
Palmarès des Victoires de la Musique 2006	p. 7
Descripteurs du Cadre européen commun de références	p. 8
Classement des fiches pédagogiques par niveaux	p. 9
Quelques remarques simples pour utiliser les clips de chansons en classe	p. 11
1. TRYO : L'hymne de nos campagnes (3'10)	p. 14
Paroles et musique : Guizmo © Columbia / Sony BMG	
2. Arthur H ET M : Est-ce que tu aimes ? (3'30)	p. 20
Paroles et musique : Arthur H © Polydor / Universal	
3. RAPHAËL : Ne partons pas fâchés (3'06)	p. 26
Paroles et musique : Haroche © Capitol / EMI	
4. CAMILLE : Ta douleur (3'14)	p. 32
Paroles et musique : Dalmais © Virgin	
5. LOUISE ATTAQUE : Si c'était hier (4'24)	p. 38
Paroles et musique : Roussel © Atmosphériques / Universal	
6. AMEL BENT : Ma philosophie (3'00)	p. 44
Paroles et musique : Bent © Jive / BMG	
7. DISIZ LA PESTE : Jeune de banlieue (4'16)	p. 50
Paroles et musique : Madzim © Barclay / Universal	
8. BÉNABAR : Le dîner (3'01)	p. 57
Paroles et musique : Bénabar © Sony / BMG	
9. OLIVIA RUIZ : La femme chocolat (3'05)	p. 64
Paroles et musique : Malzieu © Polydor	
10. ALAIN SOUCHON : Et si en plus y'a personne (4'05)	p. 70
Paroles et musique : Souchon / Voulzy © Virgin / EMI	
11. JEAN-LOUIS AUBERT : Parle-moi (3'38)	p. 77
Paroles et musique : Aubert © Virgin / EMI	
12. CALOGERO : Devant toi (4'49)	p. 84
Paroles et musique : Calogero © Mercury / Universal	
13. CALI : Je m'en vais (4'00)	p. 90
Paroles et musique : Caliciuri © Labels / EMI	
14. 113 : Jour de paix (4'07)	p. 97
Paroles et musique : Brahmi © Jive / BMG	
Sélection de sites Internet sur la chanson	p. 104
Le partenaire pédagogique	p. 107
Diffusion, mode d'emploi	p. 108

- 4 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



Notices biographiques

Tryo : Tryo est né de la rencontre en 1995 de Guizmo et Manu, qui jouaient ensemble depuis plusieurs années dans le groupe M'Panada, et de Mali lors d'une comédie musicale donnée à la Maison des Jeunes de Fresnes.

Aujourd'hui le *Tryo* comprend quatre musiciens (arrivée de Daniel aux percussions) et s'autoproclame : *groupe de reggae akoustik*. Depuis leur premier album *Mamagubida* sorti en 1998, le groupe a enchaîné les concerts et est enfin reconnu après plus de dix ans d'existence. Tryo est nommé en 2006 aux Victoires de la musique pour le spectacle musical/la tournée/le concert de l'année avec *Tryo fête ses 10 ans* et pour le DVD musical de l'année avec *Tryo au cabaret sauvage*.
Site officiel : <http://www.tryo.com>

Arthur H : né en 1966 à Paris, et fils du chanteur Jacques Higelin, Arthur H s'est vite affranchi de son héritage artistique envahissant. Il sort son premier album éponyme en 1990 qui est bien accueilli par la critique puis reçoit en 1993 la Victoire de la révélation de l'année qui récompense son début de carrière après la sortie de son second opus, *Bachibouzouk*. Arthur H enchaîne ensuite les albums produisant ainsi une riche discographie, pour sortir en 2005 son dernier opus *Adieu tristesse* dans lequel il interprète le titre *Est-ce que tu aimes ?* en duo avec son ami M. Le clip original de cette chanson est élu aux 21^{èmes} Victoires de la Musique vidéo-clip de l'année.

Site officiel : <http://www.arthurh.net>

M : M est né en 1971 à Boulogne-Billancourt sous le nom de Mathieu Chédid. Après avoir accompagné Louis Chédid, Mathieu Boogaerts, Sinclair ou Nina Moratto, travaillé avec *NTM* ou été arrangeur de Faudel, M fait un début de carrière solo très apprécié où il mélange humour, création musicale originale, sens de la scène...

2005 est l'année de la consécration pour M, il remporte les Victoires du meilleur artiste interprète masculin de l'année, de l'album chansons/variétés de l'année avec *Qui de nous deux* et du DVD de l'année avec *Les leçons de musique* réalisé par sa sœur Émilie Chédid. M sort en 2006 un album live *En tête à tête* d'où est issue la chanson *La bonne étoile* avec laquelle il est nommé pour le vidéo-clip de l'année. Il remporte néanmoins cette Victoire avec le clip *Est-ce que tu aimes ?* en duo avec Arthur H.

Site officiel : <http://www.qui2nous2.com>

Raphaël : Raphaël Haroche naît à Boulogne en 1975 d'une mère argentine et d'un père russe. Il se passionne très tôt pour la musique et commence à jouer du piano dès l'âge de quatre ans. Raphaël signe en 2000 son premier album *Hôtel de l'univers* mais c'est véritablement à l'occasion de son duo avec Jean-Louis Aubert *Sur la route* qu'il se fait connaître du grand public. Il devient en 2003, avec son opus *La réalité*, une étoile montante de la scène pop/rock française. Raphaël publie en 2005 l'album *Caravane* qui se classe, dès sa sortie, sixième des ventes en

France. En 2006 arrive la consécration pour le jeune artiste qui remporte trois victoires de la musique : l'artiste interprète de l'année, l'album de chansons variétés de l'année et la chanson originale de l'année avec l'opus et le titre du même nom, *Caravane*.

Site officiel : <http://www.raphael.fm>

Camille : né en 1978 à Paris, Camille Dalmais baigne très tôt dans la chanson avec un père musicien. Elle découvre ses talents par hasard à 16 ans à l'occasion d'un mariage où elle interprète *Un homme déserté* écrit avec des amis, mais elle décide de poursuivre ses études qui la mèneront au diplôme de Sciences politiques. Camille est repérée dans l'une de ses collaborations avec Jean-Louis Murat et enregistre son premier album *Le sac des filles* en 2001. Auteur-compositeur-interprète, elle signe son deuxième opus en 2005, *Le fil*, et reçoit une véritable consécration aux Victoires de la Musique 2006 : elle est élue artiste révélation de l'année, *Le fil* est l'album révélation de l'année, *Ta douleur* est sélectionnée pour la chanson originale et Camille pour l'artiste révélation du public.

Site officiel : <http://www.camille-lefil.com>

Louise Attaque : le groupe Louise Attaque est formé de quatre artistes, Gaétan Roussel le chanteur, Robin Feix le bassiste, Alexandre Margraff le batteur qui forment tout d'abord le groupe *Caravage*, puis rejoint par le violoniste Arnaud Samuel constituent le quatuor de Louise Attaque. Leur premier album éponyme publié en 1997 est un véritable succès et après une série de concerts, le groupe sort un deuxième opus, *Comme on a dit*, en 2000. Les membres de Louise Attaque se séparent plusieurs années pour se retrouver en 2003 où ils se lancent dans une tournée internationale avec des morceaux de leur nouvel album *A plus tard crocodile*, élu album pop/rock de l'année à la 21^{ème} cérémonie des Victoires de la Musique.

Site officiel : <http://www.louiseattaque.com>

Amel Bent : Amel Bent est née le jour de la fête de la musique, le 21 juin 1985 et selon elle, ce n'est pas due à un hasard. Elle commence jeune à chanter seule et s'inscrit à « la nouvelle star », une émission de télé-réalité où le grand public la découvre. Elle sort une première chanson, *Ma philosophie*, fruit d'un travail avec la rappeuse Diam's, puis en 2005 un album *Un jour d'été* pour lequel elle est sélectionnée aux Victoires de la Musique 2006 dans la catégorie album révélation. Amel Bent est également nommée pour la chanson originale de l'année avec son tube *Ma philosophie*.

Site officiel : <http://www.amelbent.com>

Disiz la Peste : Disiz est un jeune rappeur franco-sénégalais originaire d'Evry (banlieue parisienne) né en 1978. En 1999, il connaît un premier succès en solo dans le monde du hip-hop français (*C'Que Les Gens Veulent Entendre - Bête de Bombe*) puis participe à la bande originale du film *Taxi 2*. Son

- 5 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



Notices biographiques

dernier album sorti en 2003 est intitulé *Jeux de Société*. Il obtient en 2006 la victoire de la musique pour l'album rap/ragga/hip-hop/R'n'B de l'année avec *Les Histoires extraordinaires d'un jeune de banlieue*.
Site officiel :

<http://disizla peste.artistes.universalmusic.fr/>

Bénabar : Bruno Nicolini est né en 1972 dans la banlieue sud de Paris. Auteur, compositeur, interprète, Bénabar chante avec beaucoup d'humour et de tendresse plus un zeste de dérision des tranches de vie.

Il est sélectionné, avec son quatrième opus *Reprise des négociations*, pour l'album de chansons/variétés de l'année 2006 dont il a été lauréat lors des Victoires de la Musique 2004 avec *Les risques du métier*. Bénabar est également nommé en 2006 pour l'artiste interprète masculin de l'année.

Site officiel : www.benabar.com

Olivia Ruiz : né en 1980 dans le sud de la France, Olivia Ruiz est bercée dès son plus jeune âge par la musique, entouré par un père musicien et chanteur qu'elle suit sur scène. Elle monte son premier groupe, les « Five », à l'âge de 15 ans avec des voisins, avec qui elle fait les premières parties d'artistes de la région, puis chante avec un artiste originaire de Narbonne avant de rejoindre son père dans un duo. Elle décide, pour se faire connaître, de participer en 2001 à la « Star academy », une émission de télé-réalité où elle remporte un certain succès malgré son non-conformisme. Olivia Ruiz est sélectionnée aux Victoires 2005 pour l'artiste révélation scène et en 2006 pour l'album de chansons/variétés de l'année avec son dernier opus *La femme chocolat*.

Site officiel : <http://www.olivia-ruiz.com>

Alain Souchon : né sous le nom d'Alain Kienast en 1944 dans une famille d'universitaires, Alain Souchon commence sa carrière en 1963 en chantant dans des cabarets de la rive gauche. Il enregistre son premier 45 tours en 1971 : *Je suis un voyageur*. Le succès arrive en 1973 avec la chanson : *L'amour 1830*. Cette année-là, il rencontre aussi celui qui deviendra son complice musical tout le long de sa carrière : Laurent Voulzy. Il enchaîne ensuite une série de tubes qui marqueront l'univers de la chanson des années 70 et 80 : *Bidon*, *Y a d'la rumba dans l'air*, *Jamais content*, *Allô maman bobo*, *Foule sentimentale...* et lui donneront à la fois la réputation d'homme fragile et de grand personnage de la chanson française. Il est sélectionné en 2006 pour la chanson originale de l'année avec *Et si en plus y'a personne* et pour l'album de chansons/variétés de l'année avec *La vie Théodore*.

Site officiel : <http://www.alainsouchon.net>

Jean-Louis Aubert : né en 1955, d'abord enfant solitaire et mélancolique puis adolescent indiscipliné, Jean-Louis Aubert quitte la France à 17 ans. Il y retournera et fondera son premier groupe, *Sémolina*,

puis un deuxième, *Téléphone*, qui deviendra un groupe culte des années 80. Le groupe se dissout après dix ans de succès et Jean-Louis Aubert commence une carrière solo en publiant la chanson *Juste une illusion* en 1987. Son album *Commun accord*, avec le titre *Sur la route* interprété en duo avec Raphaël, est un des grands succès commerciaux de l'année 2001. Son dernier album *Idéal standard* sorti en 2005 lui vaut d'être sélectionné pour l'artiste interprète masculin de l'année et l'album pop/rock de l'année aux 21^{èmes} Victoires de la Musique.

Site officiel :

<http://jeanlouisaubert.emi-artistes.biz/>

Calogero : né en 1971. Calogero évolue d'abord dans le groupe des *Charts* (1989-1997) puis se lance en 2000 dans une carrière en solo. Depuis sa cote de popularité est en hausse : chacun des titres de son album 3 sorti fin 2003, est à tour de rôle un tube. En 2003, Calogero reçoit la Victoire de la Musique du meilleur interprète et en 2005, une Victoire pour la chanson originale de l'année avec son titre *Si seulement je pouvais lui manquer*. Il sort en 2005 son premier album live, *Live 1.0*, avec lequel il est sélectionné aux Victoires de la musique 2006 pour le DVD musical de l'année.

Site officiel : www.calogero.fr

Cali : né en 1968, Bruno Caliciuri, participe à plusieurs groupes dès 1994, puis se lance dans une carrière en solo. Un passage remarqué aux Francophonies de la Rochelle en 2001 lui permet de sortir son premier album *L'amour parfait* dont les chansons intimistes, pleines de dérision ou de compassion séduisent le public français. Il est nommé pour l'album pop/rock de l'année 2006 avec son dernier opus *Menteur*.

Site officiel : www.caliciuri.com

113 : le groupe 113 est formé de trois rappers, Rim-K, AP et Mokobé, originaires de Vitry, une banlieue sud de Paris. Ils se sont fait connaître avec le tube *Tonton du bled* inclus dans leur album *Les princes de la ville*, qui leur vaut en 2000 deux Victoires de la Musique, le meilleur album Rap/Reggae/Groove et la révélation de l'année. 113 a enchaîné depuis plusieurs albums, Rim-K a signé un duo avec Magic System, *un Gaou à Oran*, et le groupe revient en 2005 avec un nouvel album, *113 degrés*, dont le titre *Jour de paix* marque une rupture avec les idées reçues de violence associées au rap. En 2006, les rappers de Vitry sont une nouvelle fois sélectionnés aux Victoires pour l'album rap/ragga/hip-hop/R'n'B de l'année.

Site officiel : <http://www.113online.com/>

Vous trouverez de plus amples informations à propos des artistes sur les sites suivants :

www.mcm.net

www.tv5.org/musique

www.rfimusique.com

- 6 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



Palmarès des Victoires de la Musique 2006

Les catégories	Les lauréats	Les autres nommés
Le groupe ou l'artiste interprète masculin de l'année	Raphaël	Jean-Louis Aubert, Bénabar, Marc Lavoine
Le groupe ou l'artiste interprète féminine de l'année	Juliette	Keren Ann, Lââm, Zazie
Le groupe ou l'artiste Révélation du public de l'année	Amel Bent	Camille, Pauline Croze, Superbus
Le groupe ou l'artiste Révélation scène de l'année	Camille	Anais, Bazbaz, les Wriggles
L'album révélation de l'année	<i>Le fil</i> de Camille	<i>Un jour d'été</i> d'Amel Bent, <i>Pauline Croze</i> de Pauline Croze, <i>Robots après tout</i> de Katerine
L'album de chansons/variétés de l'année	<i>Caravane</i> de Raphaël	<i>Reprise des négociations</i> de Bénabar, <i>La femme chocolat</i> d'Olivia Ruiz, <i>La vie Théodore</i> d'Alain Souchon
L'album pop/rock de l'année	<i>À plus tard crocodile</i> de Louise Attaque	<i>Ideal standard</i> de Jean-Louis Aubert, <i>Menteur</i> de Cali, <i>Scandale mélancolique</i> d'Hubert-Félix Thiéfaine
L'album rap/ragga/hip-hop/R'n'B de l'année	<i>Les histoires extraordinaires d'un jeune de banlieue</i> de Disiz La Peste	<i>113 degrés</i> de 113, <i>Hold-up</i> de Saïan Supa Crew, <i>La main sur le cœur</i> de Sinik
L'album de musiques du monde de l'année	<i>Mesk Elil</i> de Souad Massi	<i>Alma</i> de I Muvrini, <i>Di Korpu Ku Alma</i> de Lura, <i>Pomaïe Klokchazia balek</i> de Nosfell
L'album de musiques électroniques/groove/dance de l'année	<i>Animal Sophistiqué</i> de Bumcello	<i>F*** Me I'm Famous</i> de David Guetta, <i>Hedonist</i> de Martin Solveig, <i>Drum Major !</i> de Rubin Steiner
L'album de musique originale de cinéma ou de télévision de l'année	<i>La marche de l'empereur</i> d'Émilie Simon	<i>Brice de Nice</i> de Bruno Coulais, <i>Le Courage d'aimer</i> de Francis Lai, <i>Ma vie en l'air</i> de Sinclair
La chanson originale de l'année	<i>Caravane</i> de Raphaël	<i>Ma philosophie</i> d'Amel Bent, <i>Ta douleur</i> de Camille, <i>Et si en plus y'a personne</i> d'Alain Souchon
Le spectacle musical/la tournée/le concert de l'année	Zazie <i>Rodéo Tour</i> à Bercy et en tournée	<i>Tryo fête ses 10 ans</i> de Tryo, <i>Carnet de bord</i> de Bernard Lavilliers, <i>Le Jazz et la Diva</i> de Didier Lockwood, Caroline Casadesus et Dimitri Naïditch
Le vidéo-clip de l'année	<i>Est-ce que tu aimes ?</i> d'Arthur H et M	<i>La bonne étoile</i> de M, <i>Au conditionnel</i> de Matmatah, <i>Tout le bonheur du monde</i> de Sinsemilia
Le DVD musical de l'année	<i>En images</i> de Noir Désir	<i>Live 1.0</i> de Calogero, <i>Impromptu dans les jardins du Luxembourg</i> d'Alain Chamfort, <i>Tryo au cabaret sauvage</i> de Tryo

- 7 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



Descripteurs du Cadre européen commun de références

	Comprendre		Parler		Ecrire
	Lire	Ecouter	S'exprimer oralement en continu	Prendre part à la conversation	Ecrire
A1	L'apprenant peut comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.	L'apprenant peut comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de lui-même, de sa famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.	L'apprenant peut utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire son lieu d'habitation et les gens qu'il connaît.	L'apprenant peut communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases lentement et à l'aider à formuler ce qu'il essaie de dire. Il peut poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont il a immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.	L'apprenant peut écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Il peut porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple son nom, sa nationalité et son adresse sur une fiche d'hôtel.
A2	L'apprenant peut lire des textes courts très simples. Il peut trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme les petites publicités, les prospectus, les menus et les horaires et il peut comprendre des lettres personnelles courtes et simples.	L'apprenant peut comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui le concerne de très près (par exemple, lui-même, sa famille, les achats, l'environnement proche, le travail). Il peut saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.	L'apprenant peut utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples sa famille et d'autres gens, ses conditions de vie, sa formation et son activité professionnelle actuelle ou récente.	L'apprenant peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets et des activités familiers. Il peut avoir des échanges très brefs même si en règle générale, il ne comprend pas assez pour poursuivre une conversation.	L'apprenant peut écrire des notes et messages simples et courts. Il peut écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements.
B1	L'apprenant peut comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à son travail.	L'apprenant peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs, etc.	L'apprenant peut de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, ses rêves, ses espoirs ou ses buts. Il peut brièvement donner les raisons et explications de ses opinions ou projets.	L'apprenant peut faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée.	L'apprenant peut écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui l'intéressent personnellement.
B2	L'apprenant peut lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue.	L'apprenant peut comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Il peut comprendre la plupart des films en langue standard.	L'apprenant peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets relatifs à ses centres d'intérêt.	L'apprenant peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rendent possible une interaction normale avec un locuteur natif	L'apprenant peut écrire des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets relatifs à ses intérêts. Il peut écrire des lettres qui mettent en valeur le sens qu'il attribue personnellement aux événements et aux expériences.
C1	L'apprenant peut comprendre des textes factuels et ou littéraires longs et complexes et en apprécier les différences de styles. Il peut comprendre des articles spécialisés et de longues instructions techniques même lorsqu'ils ne sont pas en relation avec son domaine.	L'apprenant peut comprendre un long discours même s'il n'est pas clairement structuré et que les articulations sont seulement implicites. Il peut comprendre les émissions de télévision et les films sans trop d'effort.	L'apprenant peut présenter des descriptions claires et détaillées de sujets complexes, en intégrant des thèmes qui leur sont liés, en développant certains points et en terminant son intervention de façon appropriée.	L'apprenant peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher ses mots. Il peut utiliser la langue de manière souple et efficace pour des relations sociales et professionnelles. Il peut exprimer ses idées et opinions avec précision et lier ses interventions à celles de ses interlocuteurs	L'apprenant peut s'exprimer dans un texte clair et bien structuré et développer son point de vue. Il peut écrire sur des sujets complexes dans une lettre, un essai ou un rapport, en soulignant les points qu'il juge importants. Il peut adopter un style adapté au destinataire.
C2	L'apprenant peut lire sans effort tout type de texte, même abstrait ou complexe quant au fond ou à la forme, par exemple un manuel, un article spécialisé ou une œuvre littéraire.	L'apprenant n'a aucune difficulté à comprendre le langage oral, que ce soit dans les conditions du direct ou dans les médias et quand on parle vite, à condition d'avoir du temps pour se familiariser avec un accent particulier.	L'apprenant peut présenter une description ou une argumentation claire et fluide dans un style adapté au contexte, construire une présentation de façon logique et aider son auditeur à remarquer et à se rappeler les points importants.	L'apprenant peut participer sans effort à toute conversation ou discussion et il est aussi très à l'aise avec les expressions idiomatiques et les tournures courantes. Il peut s'exprimer couramment et exprimer avec précision de fines nuances de sens. En cas de difficulté, il peut faire marche arrière pour y remédier avec assez d'habileté et pour qu'elle passe presque inaperçue	L'apprenant peut écrire un texte clair, fluide et stylistiquement adapté aux circonstances. Il peut rédiger des lettres, rapports ou articles complexes, avec une construction claire permettant au lecteur d'en saisir et de mémoriser les points importants. Il peut résumer et critiquer par écrit un ouvrage professionnel ou une œuvre littéraire.

Classement des fiches pédagogiques par niveaux

Les Victoires de la Musique 2006

Niveaux	Chansons	Thème(s)	Expression orale	Expression écrite	Lexique	Grammaire
A2, B1	<i>La femme chocolat</i> Olivia Ruiz	La gourmandise L'apparence physique L'amour	Interviewer la chanteuse Conseiller une amie Parler de ses bonnes résolutions	Rédiger un message électronique Écrire une recette de cuisine Présenter une personne		
A2, B1, B2	<i>Le diner</i> Bénabar	La vie de couple Les relations sociales	Mener une conversation téléphonique Se décommander Convaincre quelqu'un Proposer un programme pour une soirée Exprimer des sentiments, des émotions	Écrire un mot de remerciement, une lettre Rédiger un texte informatif Réaliser un test de personnalité		Utiliser des phrases à l'infinifatif Employer l'impératif
A2, B1, B2	<i>Parle-moi</i> Jean-Louis Aubert	L'isolement Le manque de communication L'emprisonnement de l'homme moderne dans la solitude	Décrire des images Parler de soi Donner son opinion sur un phénomène de société Expliquer le message délivré dans les images et le sens des paroles d'une chanson	Décrire des comportements sociaux Rédiger une histoire		Exprimer des conseils à l'impératif Conjuguer des verbes au passé composé Utiliser le conditionnel
A2, B1, B2	<i>Jour de paix</i> 113	La paix Les banlieues	Décrire des activités, des personnes, des lieux Improviser un dialogue Comparer les idées reçues sur les banlieues, sur la France	Écrire des lettres amicales, officielles Rédiger un poème Créer une affiche		
A2, B2	<i>Est-ce que tu aimes ?</i> Arthur H et M	Les westerns La parodie	Formuler des questions Parler de ses goûts concernant les films Présenter une parodie, une caricature	Résumer un scénario Présenter une scène de film Décrire les décors, les costumes d'un western		
B1, B2	<i>L'hymne de nos campagnes</i> Tryo	L'avenir de l'homme La ville et la campagne	Présenter un risque écologique Exprimer et argumenter son opinion	Présenter les causes et les conséquences d'une catastrophe Rédiger un article de journal Dénoncer une nuisance de l'environnement Proposer une action militante		Exprimer la cause et la conséquence
B1, B2	<i>Ne partons pas fâchés</i> Raphaël	Les difficultés de la vie	Définir une ambiance Décrire des sentiments, des émotions Prendre position Parler des attitudes à adopter face aux difficultés de la vie	Écrire une strophe de chanson Présenter un problème spécifique à son pays	Découvrir et utiliser des expressions idiomatiques	

Classement des fiches pédagogiques par niveaux

B1, B2	<i>Ta douleur</i> Camille	La souffrance Le lien affectif	Mener une interview et y répondre Parler d'une douleur physique	Exprimer et défendre son opinion Dresser le portrait psychologique d'une personne	Apprendre des expressions courantes liées au mot « fil »	
B1, B2	<i>Si c'était hier</i> Louise Attaque	La société moderne L'écologie L'amertume sentimentale	Comparer différentes époques Exprimer son opinion et la justifier à l'aide d'exemples concrets Raconter des souvenirs	Argumenter Rédiger une charte Écrire un poème, le refrain d'une chanson		Les adjectifs de caractère Les temps du passé
B1, B2	<i>Ma philosophie</i> Amel Bent	La confiance en soi La volonté	Exprimer et argumenter son opinion Parler de soi, de sa philosophie dans la vie		Découvrir des expressions idiomatiques Découvrir des expressions liées au sentiment de fierté et liées à l'idée d'effort	
B1, B2	<i>Devant toi</i> Calogero	Les relations humaines	Mener une conversation téléphonique Parler d'expériences vécues Émettre un avis critique Présenter une idole	Expliquer un phénomène nouveau Donner rendez-vous Lancer une invitation		
B2, C1	<i>Je m'en vais</i> Cali	Une rupture amoureuse La politique française	Raconter une histoire, une rupture amoureuse Exprimer son désaccord, sa déception Prononcer un discours	Rédiger un mot, une lettre Proposer un programme d'activités	Découvrir des mots et expressions dans un contexte donné	
B1, B2, C1	<i>Jeune de banlieue</i> Disiz La Peste	La banlieue Les difficultés sociales et ethniques La discrimination La fierté de ses origines	Parler de ses origines Discuter de thèmes de société tels que l'exclusion ou la discrimination Identifier et trouver des arguments	Rédiger de petites présentations Composer un article pour expliquer un phénomène psychologique complexe	Comprendre le français familier et argotique et le transposer en français standard Trouver des synonymes Contextualiser le lexique	Les groupes verbaux
B1, B2, C1	<i>Et si en plus y'a personne</i> Alain Souchon	La religion La guerre Le fanatisme religieux	Exprimer son opinion Débattre à propos d'un sujet de société Parler de ses croyances Décrire un décor, l'attitude d'un chanteur Émettre des hypothèses à partir d'images	Rédiger une biographie Réaliser une synthèse des idées exprimées dans la chanson Développer ses idées	Les religions	

Quelques remarques simples pour utiliser les clips de chansons en classe de français

Fiches pédagogiques, mode d'emploi

Les fiches sont organisées selon le principe d'une succession de tâches. Il y a souvent plusieurs propositions pour une même étape. Il n'est pas prévu de tout faire mais de faire un choix et / ou de s'inspirer des activités pour les adapter à sa classe.

Nous voulons faciliter l'accès à la connaissance, éveiller la curiosité, **donner envie d'apprendre**.

Les phrases à l'infinitif s'adressent aux professeurs et donnent des indications sur le déroulement de la classe (exemple : " Partager la classe en deux groupes. ")

Les phrases à l'impératif ou les questions directes s'adressent aux apprenant(e)s ; ce sont des consignes de travail ou des questions (exemples : " *Classez par ordre d'importance les mots suivants.* " ou " *Que pensez-vous de cette opinion ?* ").

Les niveaux indiqués dans les fiches correspondent aux niveaux du cadre européen commun de référence (cf. p. 8).

Apprendre le français avec des chansons

Assurer la promotion commerciale d'une chanson passe aujourd'hui par la production et la diffusion de clips. Certains sont très simples et se contentent de montrer l'artiste sur scène. D'autres au contraire s'avèrent de véritables œuvres artistiques.

Les collections « Des clips pour apprendre » (MAE / MCM) et « Paroles de clips » (MAE / TV5) proposent des incursions dans le paysage musical français contemporain et s'adressent aux enseignants et enseignantes qui souhaitent faire entrer de nouvelles chansons dans leur classe.

Pourquoi travailler avec des clips en classe ?

Le clip vidéo constitue une unité sémantique courte : il s'agit de la mise en images, de la scénarisation d'une chanson. C'est un document vivant qui appartient au monde contemporain.

L'utilisation de clips en classe dépasse donc la simple exploitation d'un matériau linguistique : le clip permet bien sûr de faire la connaissance de l'artiste concerné et d'une chanson mais plus largement, il sert de déclencheur pour des exploitations pédagogiques s'adressant à des apprenant/e/s de tout niveau. En effet, les activités peuvent s'appuyer sur chacun des éléments du clip : les images, le scénario, la musique, l'artiste... et les paroles. Partiellement linguistique, le clip peut facilement être utilisé à différents niveaux.

Exploiter des clips en classe participe également d'une éducation aux médias puisque cela permet - avec des moyens simples - une approche consciente des documents.

- 9 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



Exemples d'activités faciles à adapter

APPROCHE GENERALE

Observation / Repérage

Voici une liste de mots, entourez les mots qui correspondent au clip :

Flou / net / clair / sombre / couleurs vives / en noir et blanc / en couleur / rapide / lent / beau / laid / monotone / vivant / animé / lieu unique / plusieurs lieux / chanteur / chanteuse / musiciens / mouvements de caméra / caméra fixe.

Faites l'inventaire des plans du clip (gros plan, plan rapproché, plan moyen, plan d'ensemble). Notez combien de fois la caméra change de place.

Opinion sur le clip

Quels sont les critères de qualité d'un clip ?

Exemples de réponses : la qualité des images / la qualité technique / l'originalité / la chorégraphie / la relation texte/images / la musique / l'interprétation / le scénario / etc.

Regardez le clip. A deux, donnez votre point de vue sur chaque critère défini par rapport à ce clip. Mise en commun.

SCENARIO

Identification / Repérage

Confier des tâches différentes à des sous-groupes.

Identifiez tous les lieux du clip.

Faites l'inventaire des personnages.

Notez les actions réalisés par les personnages.

Anticipation

Visionner le début ou la fin du clip : imaginez le scénario après / avant.

Distribuer les paroles incomplètes et visionner le clip sans le son : complétez les phrases de la chanson.

Reconstitution

Visionner un clip une seule fois : reconstituez le déroulement du clip. Qui étaient les personnages du clip ? Que s'est-il passé ? Etc.

MUSIQUE

Hypothèses

Visionner le clip (en partie ou dans sa totalité) sans le son : à votre avis, quel est le style de musique qui accompagne ce clip ?

Opinion

Visionner le clip avec le son : le clip vous semble-t-il adapté à l'interprétation de la chanteuse / du chanteur et à la musique ? Que pensez-vous de l'interprétation de la chanteuse / du chanteur et de la musique ?

PAROLES

Anticipation / comparaison

Écoutez la chanson et lisez les paroles. En petits groupes, imaginez le scénario d'un clip pour cette chanson. Communiquez votre résultat à la classe.

Visionner le clip. Donnez votre opinion sur la version proposée par le réalisateur.

Écriture créative

Donnez tous les mots que vous connaissez sur le thème de la chanson. Noter les mots au tableau. Ecrivez un texte utilisant le plus de mots possibles.

Passer le clip sans le son. Complétez le texte de la chanson d'après le clip que vous avez vu.

Lisez vos textes à haute voix. Visionner le clip avec le son.

A partir des paroles d'une chanson, imaginez le scénario d'un clip qui mettra en scène tous les participant/e/s de la classe. Dessinez (même sommairement) la succession des scènes.

Si caméra disponible, filmer le clip. Chaque participant aura une copie.

ARTISTE

Ecrivez une lettre au chanteur / à la chanteuse ou au réalisateur / à la réalisatrice du clip pour lui donner l'avis de la classe sur le clip.

Adressez une lettre au chanteur via la maison de disques ou Internet pour lui présenter les productions créées à partir de sa chanson, demander une photo ou affiche dédiée, l'adresse du fan-club, etc.

Michel Boiron, Evelyne Pâquier

Retrouvez les idées du CAVILAM sur le site www.leplaisirdapprendre.com

1. TRYO : L'hymne de nos campagnes

<p>Niveaux B1, B2.</p> <p>Objectifs Expression écrite : présenter les causes et conséquences d'une catastrophe ; rédiger un article de journal ; dénoncer une nuisance de l'environnement ; proposer une action militante. Expression orale : présenter un risque écologique ; exprimer et argumenter son opinion. Grammaire : exprimer la cause et la conséquence.</p>	<p>Thèmes L'avenir de l'homme, la ville et la campagne.</p> <p>Vocabulaire Une HLM (souvent utilisé au masculin) : <i>une Habitation à Loyer Modéré, un logement géré par une collectivité (mairie, conseil général...).</i> Man(familier) : <i>un homme.</i> Troquer : <i>échanger.</i> Morose : <i>triste, terne.</i> La zone : <i>un quartier difficile, une banlieue populaire, misérable.</i> Le boulot (familier) : <i>un travail.</i> Le shit : <i>une drogue.</i> Un cône : <i>ici papier roulé en forme de cône dans lequel on met la drogue.</i> Ephémère : <i>qui ne dure qu'un instant.</i> Capter : <i>ici comprendre.</i> Un lopin de terre : <i>une petite surface de terre.</i> Un marmot : <i>un enfant.</i></p>
--	---

1. Mise en route

B1/B2 À deux. *Qu'évoque pour vous la campagne ?*

Préférez-vous vivre en ville ou à la campagne ? Expliquez votre choix.

À deux.

Citez 5 catastrophes écologiques qui se sont produites ces dernières années.

Mise en commun.

2. Avec le clip

B1/B2 À trois.

Quelles sont les différentes catastrophes écologiques naturelles ou provoquées par l'homme représentées dans le clip ?

Mise en commun.

Réponses : la fonte des glaces, le réchauffement de la planète, une inondation, l'électrification des villes, un essai nucléaire, la circulation intensive, la déforestation, une marée noire.

B1 *Comment l'industrialisation est-elle représentée ?*

B2 *Faites l'activité 1 de la fiche apprenant B2.*

Corriger oralement.

À deux. *Donnez votre avis sur ces industrialisations, sont-elles positives ou négatives ?*

Mise en commun à l'oral.

Réponses :

Les formes d'industrialisation	Dates / époques
L'élevage industriel de poussins	1980
Le plumage des poules	1900
Les chaînes de montage de voitures	1940 à 1960
L'électrification	1930
Les centrales nucléaires	1960
Les puits de pétrole	1950
L'énergie éolienne	2000
Le transport des animaux	2000
Le réseau routier	1930 à 2000

B1/B2 Pourquoi, selon vous, a-t-on choisi ces images dans le clip ?

3. Avec les paroles

B1/B2 Distribuer les paroles.

Lisez la chanson.

Quelles images de la ville et de la campagne citées dans les paroles aviez-vous données dans l'activité de mise en route ?

A qui s'adresse cette chanson ?

Quel message veut faire passer l'auteur de la chanson ? Citez des paroles pour justifier votre réponse.

Relevez les conseils donnés dans la chanson. Donnez à votre tour quelques conseils qui vont dans le même sens.

Trouvez un autre titre pour la chanson.

B2 Faites l'activité 2 de la fiche apprenant B2.

Réponses : 1-a ; 2-b ; 3- c ; 4-c ; 5-b ; 6-a ; 7-a.

4. Avec le clip et les paroles

B1 Faites l'activité 1 de la fiche apprenant B1.

Corriger à l'oral, visionner à nouveau le clip pour vérifier les réponses.

Réponses : 1- vu et entendu ; 2- entendu ; 3- vu ; 4- vu ; 5- entendu ; 6- vu et entendu ; 7- vu et entendu ; 8- entendu ; 9- entendu ; 10- vu.

B2 À deux. Relevez les images qui correspondent au 3^{ème} couplet « Assieds-toi près d'une rivière... / ...demain matin. » et au 4^{ème} couplet « Assieds-toi près d'un vieux chêne... / ... sur le seuil. »

Ces images correspondent-elles aux paroles ?

Justifiez le choix des images.

Mise en commun.

B2 À quelles images peut se rapporter la phrase « Il est grand temps de faire une pause, de troquer cette vie morose... » ?

B1/B2 Quelles sont les différentes actions montrées dans le clip pour lutter contre les catastrophes ? À quelles paroles de la chanson peut-on les associer ?

5. Expression orale

B1/B2 À deux.

Choisissez un des risques écologiques montrés dans le clip et présentez-le à la classe, avec la cause et les conséquences possibles.

- 15 -

Les Victoires de la Musique 2006

Paroles de clips n°10



Mise en commun.

B1/B2 *Quel est le risque écologique menaçant actuellement la Terre qui vous semble le plus important ? Justifiez votre réponse.*

B2 *Pensez-vous qu'en tant qu'individu vous puissiez avoir une influence sur les risques menaçant la planète Terre ? Pourquoi ?*

6. Expression écrite

B1 *Faites l'activité 2 de la fiche apprenant B1.*

Corriger la première partie de l'activité.

Passer auprès des étudiants pour une première correction. Faire lire quelques phrases, en écrire au tableau au moins 2 pour chaque cause/conséquence. Ramasser les feuilles pour une correction individuelle.

Réponses : a-4 ; b-3 ; c-1 ; d-2.

- La circulation intensive des voitures provoque une augmentation de dégagement de gaz carbonique qui est une des sources du réchauffement de la planète.

- Les marées noires sont dues au transport du pétrole sur de vieux pétroliers.

- Le manque de saveur de notre alimentation provient en partie de l'élevage industriel des animaux.

- Suite à l'augmentation de la demande en électricité, on a construit des centrales nucléaires.

B2 *Choisissez 3 catastrophes et à partir de ces catastrophes, écrivez des phrases exprimant la cause et la conséquence. Variez les formes grammaticales.*

Mise en commun à l'oral puis correction de l'écrit.

B1/B2 *On doit implanter dans votre région une autoroute, une usine de retraitement de déchets nucléaires, un champ de maïs transgénique... ou une autre structure pouvant nuire à l'environnement. Vous écrivez un article dans le journal local pour décrire le projet, avertir les gens des risques potentiels et vous proposez une action.*

7. Pour aller plus loin

B1/B2 À trois.

Consultez le site de Greenpeace www.greenpeace.org/france/ choisissez un thème de campagne et présentez-le à la classe. Décrivez les dangers, les solutions proposées, les actions menées par Greenpeace.

B2 *Que pensez-vous en général des actions menées par Greenpeace ?*

B1/B2 *Comment voyez-vous l'avenir de la planète Terre au niveau écologique ?*

Que voulez-vous préserver actuellement pour le futur de vos enfants ?

Allez sur le site www.paroles.net et tapez « Mickey 3D » dans l'onglet de recherche puis cliquez sur « Artistes » et sur « Respire ».

Lisez les paroles de la chanson.

Donnez le thème et le message de la chanson.

Quels sont les points communs entre cette chanson et celle de Tryo ?

La chanson « Respire » de Mickey 3D fait l'objet d'une fiche pédagogique incluse dans le livret n°14 « Jeunes talents » de la collection « Des clips pour apprendre ».

Voir la fiche sur www.leplaisirdapprendre.com cliquer sur « Ressources », « Activités pour la classe » et sur « Livrets pédagogiques » dans la rubrique « Chanson ».

Fiche réalisée par Paulette Trombetta, CAVILAM, Vichy.

- 16 -

Les Victoires de la Musique 2006

Paroles de clips n°10



1. TRYO : L'hymne de nos campagnes

Fiche apprenant - niveau B1

Activité 1 :

Regardez le clip et écoutez les paroles. Dites si vous avez vu et/ou entendu chacune des propositions suivantes.

	vu	entendu
Couplet 3 : « Assieds-toi près d'une rivière... / ...demain matin. »		
1. Une personne près d'une rivière.		
2. Le doux bruit de l'eau.		
3. Une rivière violente, en crue.		
4. une rivière qui emporte tout sur son passage.		
5. Une rivière qui se jette dans la mer.		
Couplet 4 : « Assieds-toi près d'un vieux chêne... / ...sur le seuil. »		
6. Une personne près d'un vieil arbre.		
7. Une personne qui abat un arbre.		
8. Un animal qui vit dans un arbre.		
9. Une personne qui respecte les arbres.		
10. La destruction de la forêt.		

Activité 2 :

Faites correspondre à chaque cause une conséquence.

Causes	Conséquences
a. Circulation intensive.	1. Alimentation sans saveur.
b. Transport du pétrole sur de vieux bateaux.	2. Centrales nucléaires
c. Élevages industriels.	3. Marée noire.
d. Utilisation de l'électricité.	4. Réchauffement climatique.

Écrivez des phrases à l'aide des éléments obtenus.

- 17 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



1. TRYO : L'hymne de nos campagnes

Fiche apprenant - niveau B2

Activité 1 :

Fixez votre attention sur les images d'industrialisation. Complétez le tableau suivant.

Les formes d'industrialisation	Date / époque

Activité 2 :

Cochez la bonne réponse.

1- Des yeux ternes : des yeux...

- a) tristes b) vifs c) noirs

2- Faire la part des choses : tenir compte...

- a) de toutes les choses b) des choses selon leur importance
c) d'une partie des choses

3- Une vie morose : une vie...

- a) active b) laborieuse c) triste

4- Ça n'a rien d'éphémère : cela va durer

- a) très peu de temps b) assez longtemps c) très longtemps

5- Parler pour ne rien dire :

- a) ne pas être audible b) être inintéressant c) être muet

6- Un lopin de terre :

- a) une petite surface de terre b) un hectare de terre c) une motte de terre

7- Un marmot :

- a) un enfant b) un animal de la montagne c) une plante cultivée

- 18 -

Les Victoires de la Musique 2006

Paroles de clips n°10



1. TRYO : L'hymne de nos campagnes

Paroles et musique : Guizmo © Columbia / Sony BMG

Si tu es né dans une cité HLM
Je te dédicace ce poème
En espérant qu'au fond de tes yeux
ternes
Tu puisses y voir un petit brin d'herbe
Et les mans faut faire la part des choses
Il est grand temps de faire une pause
De troquer cette vie morose
Contre le parfum d'une rose

Refrain :
C'est l'hymne de nos campagnes
De nos rivières, de nos montagnes
De la vie man, du monde animal
Crie-le bien fort, use tes cordes vocales !

Pas de boulot, pas de diplômes
Partout la même odeur de zone
Plus rien n'agite tes neurones
Pas même le shit que tu mets dans tes
cônes
Va voir ailleurs, rien ne te retiens
Va vite faire quelque chose de tes mains
Ne te retourne pas ici tu n'as rien
Et sois le premier à chanter ce refrain

{Refrain}

Assieds-toi près d'une rivière
Ecoute le coulis de l'eau sur la terre
Dis-toi qu'au bout, hé ! il y a la mer
Et que ça, ça n'a rien d'éphémère
Tu comprendras alors que tu n'es rien
Comme celui avant toi, comme celui qui
vient
Que le liquide qui coule dans tes mains
Te servira à vivre jusqu'à demain matin!

{Refrain}

Assieds-toi près d'un vieux chêne
Et compare-le à la race humaine
L'oxygène et l'ombre qu'il t'amène
Mérite-t-il les coups de hache qui le
saignent ?
Lève la tête, regarde ces feuilles

Tu verras peut-être un écureuil
Qui te regarde de tout son orgueil
Sa maison est là, tu es sur le seuil...

{Refrain}
Hé crie-le bien fort, use tes cordes
vocales !

Peut-être que je parle pour ne rien dire
Que quand tu m'écoutes tu as envie de
rire
Mais si le béton est ton avenir
Dis-toi que c'est la forêt qui fait que tu
respirez
J'aimerais pour tous les animaux
Que tu captés le message de mes mots
Car un lopin de terre, une tige de roseau
Servira la croissance de tes marmots !
Servira la croissance de tes marmots !

{Refrain} x2

- 19 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



2. ARTHUR H ET M : Est-ce que tu aimes ?

<p>Niveaux A2, B2.</p> <p>Objectifs Expression orale : formuler des questions ; parler de ses goûts concernant les films ; présenter une parodie, une caricature. Expression écrite : résumer un scénario ; présenter une scène de film ; décrire les décors, les costumes d'un western. Compréhension : repérer la parodie.</p>	<p>Thèmes Les westerns, la parodie.</p> <p>Vocabulaire Sonner (familier) : <i>assommer</i>. H : <i>initiale du nom de Arthur H (Higelin)</i> M : <i>initiale du prénom de Mathieu Chédid et nom de scène du chanteur.</i></p>
---	---

1. Mise en route

A2 En petits groupes.

Citez les titres de westerns ou des films d'actions que vous avez vus dernièrement ou que vous connaissez.

Quels en sont les personnages principaux ?

Mise en commun.

B2 Définissez ce qu'est une caricature, une parodie.

En petits groupes. *Donnez un exemple d'une caricature ou d'une parodie et présentez-la à la classe.*

Mise en commun.

2. Avec le clip

A2 Visionner une première fois le clip.

Quel est le style du clip ?

Combien y-a-t-il de personnages principaux ?

A2 À deux. *Faites l'activité 1 de la fiche apprenant A2.*

Corriger en visionnant à nouveau le clip pour vérifier les réponses et compléter les détails.

Réponses :

Actions	Vrai/ faux	Détails : lieux, autres actions
Deux hommes courent...	vrai	...dans le désert.
Ils rencontrent des animaux	faux	
Un homme tire au fusil...	vrai	...dans un bois et tue ses ennemis
Deux hommes partent à cheval.	vrai	Ils sont deux sur un cheval.
Ils parlent avec un indien.	faux	
Ils rencontrent un pendu...	vrai	...et trouvent une carte pour un trésor. Au milieu des rochers
Ils trouvent des serpents.	vrai	Ils sont à cheval, les serpents sont dans leur poche.
On leur cire les bottes.	vrai	Dans le désert, il y a 5 hommes et une femme. Un homme lèche les bottes.
Ils courent après leur cheval	vrai	

- 20 -

Les Victoires de la Musique 2006

Paroles de clips n°10



Ils retrouvent leur cheval.	faux	
Il lit une carte	vrai	
Ils se font cirer les bottes en plein désert	vrai	
Ils trouvent un coffre.	vrai	Le coffre semble vide. Ils rencontrent une bande d'hommes
Ils partent à cheval...	vrai	...la nuit.

Pourquoi ce clip est-il une parodie et pas un vrai western ?

B2. Visionner le clip.

Expliquer ce qu'est une parodie si besoin.

À deux. *Faites l'activité 1 de la fiche apprenant B2.*

Réponses :

	Vrai western	Parodie de westerns
Les personnages	2 cowboys (Arthur H et M).	
		La fille et sa tenue.
		Coiffure de M.
Les animaux	Un cheval pour deux.	Le serpent a l'air de sortir d'un dessin animé.
Le paysage	Le désert.	
Les actions		Ils courent après leur cheval.
	Ils trouvent un pendu.	
	Ils trouvent un trésor.	
		Ils lèchent les bottes d'un cowboy.

Mise en commun.

À quels westerns ce clip vous fait-il penser ? Précisez les scènes.

Mise en commun.

A2/B2 A la fin du clip on voit Louis Chédid et Jacques Higelin respectivement pères de M et Arthur H.

Que font les pères et que font « les enfants » ? Pourquoi le réalisateur du clip a-t-il mis cette dernière image ?

3. Avec le clip et les paroles

Distribuer les paroles.

A2 *Combien d'actions de westerns sont citées dans les paroles ?*

A2/B2 *Quelles sont les actions illustrées par des images dans le clip ?*

A2 A deux. *Écrivez deux questions qui commencent comme ceci : « Est-ce que tu aimes dans les westerns quand... ? »*

Mise en commun.

B2 *Que pensez-vous des paroles de cette chanson ? La parodie du clip est-elle présente aussi dans les paroles ? Justifiez votre réponse.*

4. Expression orale

A2 À deux. Préparez plusieurs questions pour connaître les goûts de votre voisin sur les films : « Est-ce que tu aimes dans les films... ? »

Posez vos questions à votre voisin qui y répond puis inversez les rôles.

A2/B2 Quelles sont les valeurs attachées en général aux westerns ? Les retrouve-t-on dans le clip ou dans les paroles ?

B2 Aimez-vous les parodies (caricatures, dessins humoristiques...) en général ? Êtes-vous pour ou contre ? Justifiez votre point de vue.

5. Expression écrite

A2 À deux. Faites l'activité 2 de la fiche apprenant A2.

Plusieurs groupes présentent à l'oral la scène imaginée.

B2 À deux. Choisissez un des films cités dans l'activité de mise en route. Faites l'activité 2 de la fiche apprenant B2.

Demander à plusieurs groupes de lire leur résumé et leur scène. Ramasser les productions pour en faire une correction personnalisée.

Variante :

B2 Choisissez un western que vous connaissez. Consultez le site www.allocine.fr, tapez le titre du film en français ou le nom de l'acteur principal dans la zone de recherche, lisez le synopsis, regardez les photos. À l'aide de 3 ou 4 photos, présentez le film à la classe : les personnages principaux, les lieux, l'histoire...

6. Pour aller plus loin

A2 À deux. Consulter le site www.plantu.net, cliquer sur « livres » puis sur « Pauvres chéris » et imprimer le dessin. Montrer le dessin aux étudiants.

Que représente ce dessin ? Comment le comprenez-vous ? Quelle réaction le dessinateur attend-il ? Aimez-vous ce dessin ?

Mise en commun.

B2 A deux. Consultez le site www.plantu.net, regardez le dessin du jour ou cliquez sur « livres » et choisissez un dessin. Présentez à la classe ce dessin et son contexte, et dites pourquoi il vous plaît ou non.

B2 En petits groupes. Consultez le site www.universdeslettres.com, cliquez sur la rubrique « œuvres ». Choisissez une œuvre classique satirique, par exemple une œuvre de Molière. Lisez la présentation de l'œuvre et l'extrait et présentez cette œuvre à la classe. Précisez de qui on se moque dans cette pièce et donnez votre avis.

Fiche réalisée par Paulette Trombetta, CAVILAM, Vichy.

2. ARTHUR H ET M : Est-ce que tu aimes ?

Fiche apprenant - niveau A2

Activité 1 :

Dites si vous voyez les actions suivantes dans le clip (vrai ou faux). Si c'est « vrai », donnez des détails sur les actions (lieux, autres actions...).

Actions	Vrai/ faux	Détails : lieux, autres actions
Deux hommes courent.		
Ils rencontrent des animaux.		
		Dans un petit bois.
Deux hommes partent à cheval.		
Ils parlent avec un indien.		
Ils rencontrent un pendu		
Ils trouvent des serpents.		
On leur cire les bottes.		
		Un cheval.
Ils retrouvent leur cheval.		
Ils se font cirer les bottes en plein désert.		
Ils trouvent un coffre.		
		La nuit

Activité 2 :

Imaginez un scénario pour illustrer un des quatre passages suivants. Complétez pour cela le tableau ci-dessous.

- « Les Indiens kidnappent la nouvelle femme du shérif. »
- « Les Indiens transforment la jeune blanche en une sublime squaw. »
- « Le héros sous la lune dompte un pur sang noir. »
- « Au bordel, une jeune chanteuse moqueuse rend fous de désir tous les cow-boys. »

Personnages principaux	
Personnages secondaires	
Costumes	
Décors	
Actions	

- 23 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



2. ARTHUR H ET M : Est-ce que tu aimes ?

Fiche apprenant - niveau B2

Activité 1 :

Relevez les éléments du clip qui sont tirés d'un vrai western et ceux qui sont une parodie des westerns.

	Vrai western	Parodie de westerns
Les personnages		
Les habits		
Les animaux		
Le paysage		
Les actions		

Activité 2 :

Résumez l'histoire du film en 2 ou 3 phrases. Dans ce résumé, vous donnerez le titre du film, le nom des personnages principaux, l'époque et les lieux où le film est tourné.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Racontez une scène d'action du film.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- 24 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



2. ARTHUR H ET M : Est-ce que tu aimes ?

Paroles et musique : Arthur H © Polydor / Universal

Est-ce que tu aimes
Dans les westerns
Quand les Indiens kidnappent
La nouvelle femme du shérif ?
Oui j'aime.

Est-ce que tu aimes
Dans les westerns
Quand les Indiens
Transforment la jeune blanche
En une sublime squaw ?
Oui j'aime.

Refrain :
Bon alors
Nous irons vivre libres (x2)
Dans un pays sauvage (x2)
Et nos armes seront (x2)
L'amour et le courage
Mon ami, n'aie pas peur
Je saurai te défendre
Et d'un bon coup de botte
Sonner les serpents à sonnette (x3)

Est-ce que tu aimes
Dans les westerns
Quand le héros s'en va
Seul comme un chien ?
Oui j'aime.

Est-ce que tu aimes
Dans les westerns
Quand le héros revient

Et descend calmement
Tous ses vieux ennemis ?
Oui ça j'aime.

{Refrain}

H, H !
Oui, quoi encore ?
Est-ce que tu aimes
Dans les westerns
Quand le héros
Seul sous la lune
Dompte un pur sang noir ?
Ouais, ouais j'aime bien.
Quand même c'est vraiment bien.
Ouais pas mal...

Est-ce que tu aimes, M,
Quand, au bordel,
Une jeune chanteuse moqueuse
Rend fous de désir
Tous les cow-boys ?
Je sais plus...

Mon ami, n'aie pas peur
Je saurai te défendre
Et d'un bon coup de botte
Serpent !
Sonner les serpents à sonnette (x3)

Est-ce que tu aimes
Dans les westerns ?
Oui, j'aime !

- 25 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



3. RAPHAËL : Ne partons pas fâchés

Niveaux B1, B2.	Thème Les difficultés de la vie.
Objectifs Expression orale : définir une ambiance ; décrire des sentiments, des émotions ; prendre position ; parler des attitudes à adopter face aux difficultés de la vie. Expression écrite : écrire une strophe de chanson ; présenter un problème spécifique à son pays. Lexique : découvrir et utiliser des expressions idiomatiques.	Vocabulaire Une enclume : <i>grosse masse de fer très lourde sur laquelle on forge les métaux.</i> « J'ai envie de te sauter » (vulgaire) : « <i>J'ai envie de faire l'amour avec toi</i> ». Le jugement dernier : <i>le jugement émis par Dieu au moment de la mort dans la religion chrétienne.</i>

1. Mise en route

B1/B2 Diviser la classe en 4 groupes.

Quelles sont pour vous les grandes difficultés de la vie...

Groupe A : ...*quand on est enfant ?*

Groupe B : ... *quand on est adolescent ?*

Groupe C : ... *quand on est adulte ?*

Groupe D : ... *quand on est une personne âgée ?*

Mise en commun.

B2 *Comment ces difficultés ont-elles évolué ou ont-elles persisté dans les 10 dernières années, dans les 50 dernières années ?*

Mise en commun.

2. Avec le clip

B1 *Relevez les situations et les images surprenantes, inattendues du clip.*

Les lister au tableau.

B2. À deux. *Faites l'activité 1 de la fiche apprenant B2*

Mise en commun à l'oral.

B1 *Faites l'activité 1 de la fiche apprenant B1.*

Justifiez votre choix.

Mise en commun.

Réponses possibles : joyeuse, folle, insolite, bizarre, humoristique.

B2 *Définissez l'ambiance du clip.*

B1/B2 *Relevez les sentiments et les émotions exprimés par le chanteur et par les autres personnages du clip.*

3. Avec les paroles

Distribuer les paroles.

B1/B2 *Relevez les difficultés de la vie citées dans la chanson.*

Mise en commun.

B1 *Faites l'activité 2 de la fiche apprenant B1.*

Réponses :

- 26 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



- Attitudes mentionnées dans le clip : en rire, boire pour oublier, fuir, ignorer les difficultés.
 - Autres attitudes à adopter : en parler avec des amis, demander des conseils, se faire aider, sortir pour oublier, fuir...
- Mise en commun.

B2 Relevez les différentes attitudes citées dans la chanson pour faire face aux difficultés de la vie. Trouvez-en d'autres.

B1/B2 Quelles sont les attitudes que vous appréciez le plus ?

B2 A deux. Faites l'activité 2 de la fiche apprenant B2.

Réponses : 1-a ; 2-c ; 3-c ; 4-b ; 5- c.

Mise en commun.

Donnez un exemple de situation où on peut utiliser chacune de ces expressions.

B1/B2 Comment comprenez-vous la phrase suivante dans le refrain : « Ne partons pas fâchés, ça n'en vaut pas la peine. » ?

Quel message l'auteur veut-il faire passer à travers sa chanson ? Citez des paroles qui appuient votre réponse.

4. Expression orale

B1/B2 En petits groupes. Dans la chanson, l'auteur écrit : « La vie n'est jamais aussi belle que dans tes rêves ». Qu'en pensez-vous ? Argumentez votre réponse.

B1/B2 Trouvez-vous cette chanson plutôt optimiste ou plutôt pessimiste ? Justifiez votre réponse. Partagez-vous le point de vue de l'auteur de la chanson ?

5. Expression écrite

B1/B2 À deux.

À partir de la phrase « Il paraît que les petits moineaux... », écrivez la dernière strophe de la chanson.

Variante :

Écrivez une strophe de la chanson dont les phrases commencent par « Bien sûr que... ». Utilisez des expressions imagées.

Mise en commun : plusieurs groupes lisent leur strophe.

B1 À deux. **B2** Individuellement. Présentez un problème qui touche particulièrement les habitants de votre pays et donnez des exemples concrets.

6. Pour aller plus loin

B1/B2 Pensez-vous que les difficultés de la vie soient les mêmes dans tous les pays du monde ?

Pour vous aider dans cette réflexion, vous pouvez consulter :

- le site des cités du monde de TV5 : www.cites.tv/citesdumonde et comparez les façons de vivre au quotidien, rubrique « 24 heures ».

- les sites des grandes associations humanitaires pour comparer les grands problèmes du moment : la croix rouge : www.croix-rouge.fr, rubrique « nos actions » en haut de l'écran, les restos du cœur : www.restaurantsducoeur.fr, rubrique « nos actions » en bas de l'écran à gauche...

B2 Que pensez-vous de cette critique de Raphaël ?

Critique du journal « Le canard enchaîné » :

...Parfois aussi, et on ne sait toujours par quel mystère, surgissent des objets non identifiés qui ne cherchent pas à faire vibrer la corde sensible et qui, curieusement, cartonnent. Ainsi, en ce

- 27 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



moment le numéro 1 des ventes de disques est un album signé Raphaël. On peut bien sûr détester sa voix haut perchée à la Christophe, sa jolie gueule androgyne, ses textes sentimentaux, ses ritournelles entêtantes. N'empêche : c'est un petit miracle. Voilà un jeune homme qui écrit, compose, chante, orchestre ; dont c'est le troisième album ; qui n'est pas passé par « l'école des stars », ni « Star Academy » ; qui n'a rien de formaté, de fabriqué, de calibré ; qui a juste été parrainé par un poète aussi méconnu qu'ombrageux, Gérard Manset. Et, surprise, loin de toute vulgarité, de toute lourdeur ou complaisance, son album enchanteur enchante.

Pourquoi ?

Sans doute parce qu'il a la grâce. Ce truc qui paraît un peu ridicule et désuet à l'heure des recettes de marketing. Ce truc si fragile qu'ont les poètes, oui, ces personnages ringards qui font des rimes, croient au pouvoir des mots, et en quelques phrases créent des mondes.

.../...

Jean-Luc Porquet

Fiche réalisée par Paulette Trombetta, CAVILAM, Vichy.

- 28 -

Les Victoires de la Musique 2006 Paroles de clips n°10



3. RAPHAËL : Ne partons pas fâchés

Fiche apprenant - niveau B1

Activité 1 :

Choisissez plusieurs adjectifs pour définir l'ambiance du clip. Vous pouvez compléter cette liste.

- Joyeuse
- Triste
- Studieuse
- Folle
- Amusante
- Insolite
- Romantique
- Violente
- Effrayante
- Bizarre
- Humoristique
- Sentimentale
-
-

Activité 2 :

Face aux difficultés de la vie, plusieurs attitudes sont possibles. Cochez dans la liste ci-dessous les attitudes mentionnées dans le clip. Puis complétez cette liste avec d'autres attitudes que l'on peut adopter.

- Se battre pour s'en sortir
- Voir le bon côté des choses
- Attendre sans rien faire
- Boire pour oublier
- Travailler dur
- Ignorer les difficultés
- En rire
- Pleurer
- Se sentir humilié
-
-
-

3. RAPHAËL : Ne partons pas fâchés

Fiche apprenant - niveau B2

Activité 1 :

Choisissez 3 images insolites dans le clip pour compléter le tableau suivant.

	Image A	Image B	Image C
Personnages			
Décors			
Caractère insolite de l'image			

Activité 2 :

Parmi la liste suivante, choisissez, en vous aidant du contexte, les propositions synonymes des expressions ou mots tirés des paroles.

1- Ne pas avoir les moyens :

- a) manquer d'argent
- b) avoir une mauvaise note
- c) ne pas être dans la norme, être différent de la normale

2- Avaler quelque chose de travers :

- a) s'étrangler
- b) ne pas être d'accord
- c) avoir de la rancune

3- La vie nous fait offense :

- a) la vie est morose
- b) beaucoup de gens nous insultent
- c) la vie est remplie de difficultés

4- La vie nous fait misère :

- a) être très pauvre
- b) être très malheureux
- c) devenir méprisable

5- Ramper :

- a) tenir une rampe pour marcher ou monter un escalier
- b) marcher à ras de terre
- c) ne pas oser donner son avis, s'abaisser devant quelqu'un

- 30 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



3. RAPHAËL : Ne partons pas fâchés

Paroles et musique : Haroche © Capitol / EMI

Bien sûr qu'on a perdu la guerre, bien sûr que je le reconnais
bien sûr la vie nous met le compte, bien sûr la vie c'est une enclume
bien sûr que j'aimerais bien te montrer ailleurs on ferait pas que fuir
et bien sûr j'ai pas les moyens et quand les poches sont vides alors, allons rire

Ne partons pas fâchés, ça n'en vaut pas la peine

Bien sûr que les montagnes sont belles, bien sûr qu'il y a des vallées
Où les enfants sautent sur les mines, bien sûr dans une autre vallée
Bien sûr que les poissons ont froid à se traîner là dans la mer
Bien sûr que j'ai encore en moi comme un goût avalé de travers

Ne partons pas fâchés, ça n'en vaut pas la peine tu sais

Bien sûr j'ai la ville dans le ventre, bien sûr j'ai vendu ma moto
bien sûr je te trouve très jolie, j'ai vraiment envie de te sauter
bien sûr la vie nous fait offense bien sûr la vie nous fait misère
on ira aussi vite que le vent, même si on a bien souvent rampé

Ne partons pas fâchés, ça n'en vaut pas la peine tu sais

non non non non

Bien sûr que je te trouve très belle, bien sûr je t'emmènerai à la mer
y'a rien d'autre à faire qu'à se saouler, attendre le jugement dernier
Transplantés là-haut dans le Ciel, y paraît que c'est pas pareil !
y paraît que la vie n'est jamais aussi belle que dans tes rêves, que dans tes rêves

Et si l'on ne fait rien,
Ne partons pas fâchés, ça n'en vaut pas la peine
Y paraît que les petits moineaux...
Petit petit petit petit petit

- 31 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



4. CAMILLE : Ta douleur

<p>Niveaux B1, B2.</p> <p>Objectifs Expression orale : mener une interview et y répondre ; parler d'une douleur physique. Expression écrite : exprimer et défendre son opinion ; dresser le portrait psychologique d'une personne. Lexique : apprendre des expressions courantes liées au mot « fil ».</p> <p>Thèmes La souffrance, le lien affectif.</p>	<p>Vocabulaire Saboter : <i>détruire.</i> Incrusté : <i>qui ne veut pas s'en aller.</i> Une chipie : <i>une fille au caractère insupportable.</i> Confisquer : <i>ôter une chose à une personne pour la punir.</i> Virer (familier) : <i>faire sortir.</i> Une héritière : <i>qui a reçu des biens de ses parents ou des générations précédentes.</i> Foutre (familier) : <i>faire.</i> La panse (familier) : <i>le ventre.</i> Une connasse (familier) : <i>insulte à l'égard d'une fille bête et/ou méchante.</i> Vouloir le beurre et l'argent du beurre : <i>vouloir un bien et le fruit de sa vente.</i> Crever (familier) : <i>mourir.</i> Les godasses (familier) : <i>les chaussures.</i> Crouler sous : <i>être écrasé par le poids de quelque chose.</i></p>
---	---

1. Mise en route

B1/B2 Écrire au tableau : « Je vais prendre ta douleur ».

En grand groupe. *Selon vous, quel est le sens de cette phrase ?*

De quelle façon peut-on prendre la douleur de quelqu'un ?

B1/B2 En petits groupes de trois ou quatre. *Quelles mimiques, quels gestes, quelles attitudes adopteriez-vous pour représenter concrètement la douleur physique ?*

Comment représenteriez-vous la douleur morale ?

Chaque groupe présente ensuite oralement ses propositions.

2. Avec le clip

B1 Visionner une première fois le clip sans le son. Donner le titre du clip.

Quels sont les éléments principaux de ce clip ?

Quelle est la couleur dominante du clip ?

Faites l'activité 1 de la fiche apprenant B1.

Mise en commun.

Réponses : Le brin de laine se transforme en serpent, chaussette, manche, gant, pull, robe, corde.

Comment interprétez-vous la présence du brin de laine présent dans le clip ?

Mise en commun des réponses.

Signaler aux apprenants que la chanson est tirée de l'album intitulé « Le fil ».

B2 Visionner une première fois le clip sans le son.

À deux. *Faites l'activité 1 de la fiche apprenant B2.*

Mise en commun.

Réponses :

Le fil...

s'enroule

autour du pied d'une chaise.

autour de la tête.

autour des doigts.

- 32 -

Les Victoires de la Musique 2006

Paroles de clips n°10

serpente	sur le sol bleu. sur un pied nu.
devient	une chaussette autour de la cheville. une manche.
emprisonne	la tête dans une cagoule.
dessine	une ligne droite au sol.
descend	du haut de l'écran.
se tend	en cordes autour d'une estrade.

B1/B2 Visionner une seconde fois le clip.
Comment la chanteuse exprime-t-elle la douleur ?

3. Avec les paroles

Distribuer les paroles.

B1/B2 À deux. *D'après vous, à qui la chanteuse s'adresse-t-elle ?*

Relevez les mots liés à l'enfance.

Relevez tous les termes utilisés pour parler de la douleur.

Quelle est l'origine de cette douleur ? De quelle façon est-elle représentée ?

Pistes de réponses :

Les paroles « À quand ce pont entre nos panses ? » font référence à un mal de ventre, une douleur morale qui agit sur le corps et qui peut être surmontée par un pont, une entraide...

À votre avis, les images du clip traduisent-elles bien les paroles ? Justifiez votre point de vue.

La lecture des paroles vous permet-elle d'interpréter autrement les images du clip ? Justifiez votre réponse.

Pistes de réponses :

Les paroles évoquent une souffrance affective avec une petite sœur.

B1 *Faites l'activité 2 de la fiche apprenant B1.*

4. Expression orale

B1/B2 À deux.

Apprenant A : *vous êtes journaliste et vous posez des questions à Camille sur sa chanson « Ta douleur » et sur le clip.*

Apprenant B : *vous êtes l'artiste Camille et vous expliquez l'origine de la chanson et les choix du clip.*

B1/B2 En petits groupes. La chanteuse affirme « Si tu as mal là où tu as peur, tu n'as pas mal là où je chante ! ». *Comment la musique et le chant peuvent-ils alléger la douleur ?*

B1/B2 À deux. *Expliquez la dernière douleur physique que vous avez ressentie (son origine, à quel moment vous l'avez ressentie, combien de temps la douleur a persisté, le traitement que vous avez suivi...)*

5. Expression écrite et enrichissement lexical

B1/B2 *La douleur physique est-elle, selon vous, plus difficile à supporter que la douleur morale ? Illustrez vos arguments à l'aide d'exemples.*

B1/B2 *Présentez la personnalité de quelqu'un autour de vous qui est très sensible ou au contraire insensible à la douleur. Citez des exemples concrets pour appuyer vos propos.*

B2 En groupe de deux ou trois.

Faites l'activité 2 de la fiche apprenant B2.

Réponses : 1-e, 2-b, 3-d, 4-f, 5-g, 6-h, 7-a, 8-c.

B2 À deux. *Trouvez d'autres expressions avec le mot fil.*

Pistes de réponse :

Un réseau sans fil, suivre/perdre le fil d'une discussion, de fil en aiguille, au fil de l'eau, sur le fil du rasoir, suivre le fil rouge, coiffer sur le fil, donner un coup de fil, un téléphone sans fil...

6. Pour aller plus loin

Camille

B1/B2 Découvrez Camille à travers son site officiel : www.camille-lefil.com/

Que pensez-vous du site de Camille ? En quoi le site se rapproche-t-il du clip et de la personnalité de l'artiste ?

Le fil

B1/B2 Listez les différents fils utilisés dans la vie de tous les jours.

Pistes de réponses :

Fil de fer, fil électrique, fil de laine, fil du téléphone...

Fiche réalisée par Frédérique Gella, CAVILAM, Vichy.

4. CAMILLE : Ta douleur

Fiche apprenant - niveau B1

Activité 1 :

Cochez les formes que le brin de laine prend dans le clip.

Le brin de laine devient :

- un serpent
- une chaussette
- un pull
- une manche
- un gant
- un gilet
- une robe
- une écharpe
- une cagoule
- un bonnet
- une corde
- une chaîne
- une couverture
- une camisole

Activité 2 :

Choisissez parmi les adjectifs suivants ceux qui correspondent au clip. Vous pouvez faire d'autres propositions.

Le texte est

La musique est

L'interprétation est

.....

poétique

rythmée

originale

.....

hermétique

minimaliste

exagérée

.....

troublant

banale

surprenante

.....

- 35 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



4. CAMILLE : Ta douleur

Fiche apprenant - niveau B2

Activité 1 :

Suivez le fil dans ses déplacements et ses transformations, puis reliez chaque verbe de la colonne de gauche à un ou plusieurs éléments de droite.

Le fil...		
s'enroule	•	• sur le sol bleu.
serpente	•	• la tête dans une cagoule.
devient	•	• une ligne droite au sol.
emprisonne	•	• autour du pied d'une chaise.
dessine	•	• sur un pied nu.
descend	•	• une manche.
		• une chaussette autour de la cheville.
se tend	•	• du haut de l'écran.
		• autour de la tête.
		• autour des doigts.
		• en cordes autour d'une estrade.

Activité 2 :

Reliez les expressions comprenant le mot « fil » (colonne de gauche) à leur signification.

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. C'est cousu de fil blanc. | a. Être en communication. |
| 2. Nos enfants nous donnent du fil à retordre. | b. Causer des problèmes. |
| 3. Zut ! J'ai perdu le fil de mes idées ! | c. Être fragile. |
| 4. Au fil du temps, le vin se bonifie. | d. Oublier ce que l'on veut dire. |
| 5. Elle est mince comme un fil. | e. Ne tromper personne |
| 6. Il a vraiment pas inventé le fil à couper le beurre. | f. Au cours des années. |
| 7. Allô ! Qui est au bout du fil ? | g. N'avoir que la peau et les os. |
| 8. Il est très malade. Sa vie ne tient qu'à un fil. | h. Ne pas être très intelligent. |

4. CAMILLE : Ta douleur

Paroles et musique : Dalmais © Virgin

Lève-toi c'est décidé
Laisse-moi te remplacer
Je vais prendre ta douleur

Doucement sans faire de bruit
Comme on réveille la pluie
Je vais prendre ta douleur
Prendre ta douleur
Je vais prendre ta douleur

Elle lutte elle se débat
Mais ne résistera pas
Je vais bloquer l'ascenseur...
Je vais prendre ta douleur
Saboter l'interrupteur
Je vais prendre ta douleur

Mais c'est qui cette incrustée
Cet orage avant l'été
Sale chipie de petite sœur ?

Je vais tout lui confisquer
Ses fléchettes et son sifflet
Je vais lui donner la fessée
Je vais prendre ta douleur
La virer de la récré
Je vais prendre ta douleur

Mais c'est qui cette héritière
Qui se baigne qui se terre
Dans l'eau tiède de tes reins ?

Je vais la priver de dessert
Lui faire mordre la poussière
De tous ceux qui n'ont plus faim
Je vais prendre ta douleur
De tous ceux qui n'ont plus rien
Je vais prendre ta douleur

Dites-moi que fout la science
À quand ce pont entre nos panses ?
Si tu as mal là où t'as peur
Tu n'as pas mal là où je pense !

Qu'est-ce qu'elle veut cette connoise
Le beurre ou l'argent du beurre
Que tu vives ou que tu meures ?

Faut qu'elle crève de bonheur
Ou qu'elle change de godasses
Faut qu'elle croule sous les fleurs
Change de couleur...
Je vais prendre ta douleur
Je vais jouer au docteur
Je vais prendre ta douleur

Dites-moi que fout la science
À quand ce pont entre nos panses ?
Si tu as mal là où t'as peur
Tu n'as pas mal là où je chante !

Lève-toi
elle a envie de toi (x3)

- 37 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



5. LOUISE ATTAQUE : Si c'était hier

<p>Niveaux B1, B2.</p> <p>Objectifs Expression orale : comparer différentes époques ; exprimer son opinion et la justifier à l'aide d'exemples concrets ; raconter des souvenirs. Expression écrite : argumenter ; rédiger une charte ; écrire un poème, le refrain d'une chanson. Grammaire : les adjectifs de caractère ; les temps du passé. Compréhension orale sélective.</p>	<p>Thèmes La société moderne, l'écologie, l'amertume sentimentale.</p> <p>Vocabulaire Capricieux : <i>changeant, lunatique.</i> Astucieux : <i>habile, malin.</i> Épineux : <i>plein de difficultés, délicat.</i> Belliqueux : <i>personne qui aime la guerre, les querelles, qui est agressive.</i></p>
---	--

1. Mise en route

B1/B2 Écrire le titre de la chanson au tableau : « Si c'était hier... »

À deux, complétez cette amorce de phrase.

Mise en commun.

Faites des hypothèses sur le thème de la chanson que vous allez entendre.

2. Avec le clip

Visionner le clip en entier. Faire des pauses dans le visionnage.

Avant de lancer l'activité, demander aux apprenants de lire toutes les propositions et lever les obstacles éventuels concernant le vocabulaire.

B1 À deux. Faites l'activité 1 de la fiche B1.

Réponses : a) Des montagnes sous les nuages, un chanteur, un violoniste, un avion, un homme allongé, un homme qui court, une route, un guitariste, une forêt, un train, un bassiste, un camion, des voitures, des spectateurs, des maisons, des panneaux routiers, un homme qui plonge, des enfants, un signal lumineux pour piétons, un ruisseau, de la neige, un vélo, des fleurs et une femme avec une petite fille dans les bras.

Reproduire les colonnes du b) au tableau.

Mise en commun : demander à quelques apprenants de venir compléter les colonnes du b) au tableau.

b) Réponses :

Les musiciens Le groupe	Les personnes	La nature	Les moyens de transport	La ville Le mobilier urbain
Un chanteur Un violoniste Un guitariste Un bassiste	Un homme allongé Un homme qui court Des spectateurs Des enfants Un femme avec une petite fille dans les bras Un homme qui plonge	Des montagnes sous les nuages Une forêt Un ruisseau La neige Des fleurs	Un train Un vélo Des voitures Un camion	Des maisons Des panneaux routiers Un signal lumineux pour piétons

B2 Identifiez les deux parties qui composent ce clip.

Diviser la classe en deux groupes. Chacun d'eux se concentrera sur une des deux parties du clip.

Groupe A : *décrivez-les différents paysages.*

Quels sentiments peuvent-ils provoquer chez le spectateur ?

Décrivez les différents lieux.

Quels pays avez-vous reconnu ?

Groupe B : *quel est le procédé de représentation artistique utilisé pour filmer le groupe ?*

Que représentent les silhouettes ? Identifiez-les.

Mise en commun.

Visionner à nouveau le clip.

Quelle est l'impression générale dégagée par ces images ?

La musique, le rythme, la voix du chanteur renforcent-ils cette impression ou sont-ils en contraste avec elle ?

3. Avec les paroles

B1 Avant de lancer l'activité, expliquer si nécessaire certains des adjectifs proposés comme synonyme et précisez aux apprenants qu'ils peuvent utiliser le dictionnaire s'ils le souhaitent.

À deux. *Faites l'activité 2 de la fiche B1.*

Mettre en commun et corriger à l'oral.

Réponses : a) 1. changeant ; 2. ingénieux ; 3. difficile ; 4. bagarreur

b) Demander à quatre apprenants volontaires d'aller écrire une phrase au tableau et au groupe d'en corriger les erreurs éventuelles puis ramasser les productions pour une correction plus personnalisée.

B2 *Quelle information, présente dans la dernière strophe, permet de relier les images du clip au texte ?*

À deux. *Faites l'activité 1 de la fiche B2.*

Réponses : a) - Adjectifs de sens positif : amoureux, astucieux, généreux, heureux.

- Adjectifs de sens négatif : capricieux, épineux, prétentieux, merdeux.

b) Demander à quelques volontaires de lire leurs poèmes devant la classe. Inviter le groupe à désigner le plus original d'entre eux.

B1/B2 *Relevez les pronoms personnels utilisés dans le texte. Qui désignent-ils à votre avis ?*

B2 *Que représente le pronom « y » au deuxième vers ?*

B1/B2 *Expliquez le ou les sens des paroles suivantes :*

« que le monde nous laisse un peu d'air », « fermer les paupières » et « Épineux / le choix du partenaire / Rose ou bleu ».

Relevez les problèmes sociaux, écologiques et politiques évoqués dans les paroles de cette chanson.

4. Expression orale

B1/B2 *Selon vous, faut-il « fermer les paupières » pour « être heureux » ?*

Organiser la discussion en petits groupes puis en classe entière.

B1 Images de voyage, carnet de route, ce clip est un montage d'images filmées lors des récentes tournées du groupe en Russie, en Amérique Latine et en Inde.

À votre tour, évoquez un pays que vous avez visité et les souvenirs que vous en avez gardés.

B2 À deux. *Et « hier », était-ce vraiment mieux ? Étayez vos réponses à l'aide d'exemples précis.* Dire aux apprenants qu'« hier » a un sens plus large pour désigner le passé. Mise en commun puis discussion / échanges en classe entière.

5. Expression écrite

B2 À trois. *Faites l'activité 2 de la fiche B2.*

a) Exemples de réponses : normal, capital, lexical, radical, animal, vocal, provençal, jovial, hivernal, estival...

b) Mise en commun : lecture de quelques refrains en grand groupe.

B2 « Si Tokyo s'écrit à l'envers », c'est Kyoto : le processus ou protocole de Kyoto, signé le 11 décembre 1997, fait référence aux changements climatiques et fixe des objectifs de réductions des émissions de gaz à effet de serre. Malheureusement, certains pays n'ont pas ratifié ce texte.

En petits groupes, listez les arguments susceptibles de convaincre les pays récalcitrants d'adhérer à ce protocole.

B1/B2 *En petits groupes, rédigez une charte de l'écocitoyen. Un écocitoyen est une personne soucieuse des enjeux écologiques de la Terre.*

6. Pour aller plus loin

Rendez-vous à l'adresse suivante pour en savoir plus sur le protocole de Kyoto :

www.ec.gc.ca/climate/kyoto-f.html

B1/B2 *En quoi consiste précisément ce protocole ?*

À deux : préparez une synthèse à partir des informations disponibles dans ces deux sites et présentez-la sous la forme d'un exposé à l'écrit.

B2 Le nom du groupe fait référence à Louise Michel.

Faites des recherches biographiques sur cette femme que vous présenterez brièvement à la classe. Pour cette activité, se reporter aux sites suivants :

<http://www.chez.com/durru/lmichel/louisemichel.htm> et

http://www.sap-pos.org/fr/histoire/louise_michel.htm

Fiche réalisée par Frédérique Treffandier, CAVILAM, Vichy.

5. LOUISE ATTAQUE : Si c'était hier

Fiche apprenant - niveau B1

Activité 1 :

a) Regardez le clip, et cochez les éléments qui correspondent à ce que vous avez vu.

- des voitures un homme qui plonge un camion des danseurs
- Des montagnes sous les nuages un chanteur un violoniste
- un avion un homme allongé un homme qui court
- un guitariste une forêt un train un bassiste
- des spectateurs des maisons de la pluie des panneaux routiers
- un pont des bateaux des enfants
- un signal lumineux pour piétons un ruisseau de la neige
- un vélo des fleurs une femme avec une petite fille dans les bras

b) Classez les images vues dans le tableau suivant après avoir formé cinq « familles » lexicales.

Les musiciens

Activité 2 :

a) Retrouvez le synonyme des adjectifs suivants.

- 1. Capricieux : méchant changeant exigeant
- 2. Astucieux : ingénieux curieux sérieux
- 3. Épineux : facile utile difficile
- 4. Belliqueux : charmeur joueur bagarreur

b) Utilisez chacun des 4 adjectifs de la chanson dans une phrase.

- 1
- 2
- 3
- 4



5. LOUISE ATTAQUE : Si c'était hier

Fiche apprenant - niveau B2

Activité 1 :

a) Relevez les adjectifs dans le texte et classez-les, selon leurs sens, dans deux colonnes :

Adjectifs de sens positif	Adjectifs de sens négatif

b) Écrivez deux courts poèmes en utilisant les rimes fournies par le contenu de chacune de ces colonnes. N'oubliez pas de leur donner un titre.

Titre du poème 1 :

Titre du poème 2 :

<p>.....</p>	<p>.....</p>
---	--

Activité 2 :

a) Cherchez le plus d'adjectifs possible se terminant en « -al ».

.....

.....

.....

b) Rédigez le refrain d'une chanson sur le modèle de « Si c'était hier » à l'aide des adjectifs listés en a).



5. LOUISE ATTAQUE : Si c'était hier

Paroles et musique : Roussel © Atmosphériques / Universal

Refrain :

Capricieux
quand il faut s'y faire
Silencieux
soulagés de pouvoir se plaire
Un petit peu
Amoureux
Si c'était hier ?
Moi je veux
souligner tout et son contraire
pour tes yeux
Astucieux
toujours plus en faire
Être mieux
Que le monde nous laisse un peu d'air
Généreux

Astucieux
toujours plus en faire
Être mieux
Que le monde nous laisse un peu d'air
Généreux
Épineux
le choix du partenaire
Rose ou bleu ?
Le choisir pour la vie entière (x2)
pour une heure ou deux (x2)

Prétentieux
Ce n'est plus à faire
Belliqueux
dépassés face à la misère
Un peu merdeux
Si Tokyo
s'écrit à l'envers
moi je veux
pouvoir fermer les paupières
Être heureux !

{ Refrain x2 }
Que le monde nous laisse un peu d'air
Généreux

- 43 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



6. AMEL BENT : Ma philosophie

<p>Niveaux B1, B2.</p> <p>Objectifs Expression orale : exprimer et argumenter son opinion ; parler de soi, de sa philosophie dans la vie. Lexique : découvrir des expressions idiomatiques ; découvrir des expressions liées au sentiment de fierté, et des expressions liées à l'idée d'effort.</p> <p>Thèmes La confiance en soi, la volonté.</p>	<p>Vocabulaire Avoir quelqu'un à l'usure : <i>prendre l'avantage sur quelqu'un en le fatiguant peu à peu.</i> Un martyr : <i>ici, une personne que les autres maltraitent.</i> Redoubler : <i>ici, redoubler d'efforts signifie augmenter ses efforts.</i> Un as : <i>ici, en référence aux jeux de cartes. L'as est la meilleure carte dans de nombreux jeux de cartes comme la bataille. Le roi est la carte située juste en-dessous de l'as dans ces jeux.</i></p>
--	--

1. Mise en route

B1/B2

À deux. *Quelles sont les convictions et les valeurs qui vous tiennent à cœur et que vous essayez de mettre en pratique au quotidien ?*

2. Avec les paroles

B1 *Faites l'activité 1 de la fiche apprenant B1.*

Réponses :

Son enfance	Sa vie adulte
Elle vient d'un quartier populaire Elle a appris à être fière (de son origine par exemple car elle est métisse) Elle a reçu beaucoup d'amour ...	Elle se bat pour être acceptée comme elle est Elle est victime d'injures Elle vise la lune Elle a des formes et des rondeurs ...

B2 *Qu'apprend-on sur la narratrice ?*

Classez ces informations selon les différentes périodes de sa vie : enfance / vie adulte.

B1/B2 *Quels sont les traits principaux de son caractère ?*

Décrivez deux ou trois situations (vie personnelle, professionnelle...) dans lesquelles ces traits de caractère peuvent être des atouts ou à l'inverse des défauts.

B2 *Contre qui, contre quoi la narratrice doit-elle lutter ?*

3. Avec le clip

B1 À deux. *Combien de femmes la chanteuse rencontre-t-elle dans le clip ?*

Donnez pour chacune de ces femmes 3 adjectifs qui les qualifient et justifiez votre réponse.

Que symbolisent-elles ?

B2 Individuellement. *Faites l'activité 1 de la fiche apprenant B2.*

Comparez avec votre voisin/e et cherchez à le convaincre pour obtenir des adjectifs communs.

Mise en commun : demander aux groupes de justifier leur réponse.

Exemples de réponses :

- 44 -

Les Victoires de la Musique 2006

Paroles de clips n°10



Femme n° 1	Femme n° 2	Femme n° 3	Femme n° 4
Sérieuse	matérialiste	fatiguée	détendue
concentrée	orgueilleuse	surprise	heureuse
occupée	riche	rêveuse	insouciante

B1/B2 Pourquoi la chanteuse a-t-elle décidé de les intégrer dans son clip ?
Quelles paroles sont-elles illustrées dans le clip ?

Mise en commun.

Qu'évoque pour vous le poing levé ? Donnez des exemples de situations dans lesquelles on peut brandir le poing de cette façon.

À votre avis, ce clip peut-il faciliter la promotion de la chanson ? Pourquoi ?

Cette chanson pourrait-elle remporter du succès dans votre pays ? Pourquoi ? Si oui, auprès de quel public ?

4. Expression orale

B1/B2 En petits groupes : et vous, quelle est votre philosophie dans la vie ? Expliquez-la aux membres du groupe.

B1/B2 À deux : que pensez-vous du regard des autres dans votre société ? Donnez votre opinion sur l'influence des gens sur le comportement physique et moral d'une personne. Illustrez votre opinion à l'aide d'exemples.

5. Enrichissement lexical

B1 Faites l'activité 2 de la fiche apprenant B1.

Réponses :

- Rester le poing levé : Lutter avec détermination
- Bomber le torse : Faire le fier / la fière
- Le cœur léger : Avec joie et insouciance
- Viser la lune : Avoir de grandes ambitions
- À l'usure : Prendre l'avantage sur quelqu'un en le fatiguant peu à peu (à force de persévérance)
- Faire des sacrifices : Renoncer volontairement à quelque chose
- Pour le meilleur et pour le pire : Dans toutes les circonstances

B2 Lisez les paroles et soulignez toutes les expressions qui font allusion à l'effort et à la fierté. Exemples de réponses : le poing levé, lever la tête, bomber le torse...

6. Pour aller plus loin

« Je suis métisse mais pas martyre ». Donnez une définition du mot « métisse ».

Lisez la courte biographie d'Amel Bent sur le site <http://www.mcm.net>

À votre avis, pourquoi se définit-elle comme « métisse » ?

Comparez la chanson d'Amel Bent à celle de Yannick Noah « Métisse » dont vous trouverez les paroles sur le site <http://www.paroles.net>

Quels sont les points communs entre les paroles des deux chansons ?

En quoi ces deux textes se complètent-ils ?

Amel Bent a participé à une émission de télé-réalité intitulée « La nouvelle star » et s'est ainsi fait connaître.

À deux. Faites l'activité 2 de la fiche apprenant B2.

Mise en commun : débat en classe entière, chaque groupe développe ses arguments.

Fiche réalisée par Evelyne Pâquier, Cavilam, Vichy

- 45 -

Les Victoires de la Musique 2006

Paroles de clips n°10



6. AMEL BENT : Ma philosophie

Fiche apprenant - niveau B1

Activité 1 :

Relevez les informations que l'on apprend sur la narratrice et classez-les dans le tableau suivant.

Son enfance	Sa vie adulte

Activité 2 :

En vous aidant d'un dictionnaire français-français, reliez les expressions suivantes à leur signification :

- | | | |
|----------------------------------|---|--|
| Rester le poing levé | • | • Avec joie et insouciance |
| Bomber le torse | • | • Renoncer volontairement à quelque chose |
| Le cœur léger | • | • Dans toutes les circonstances |
| Viser la lune | • | • Avoir de grandes ambitions |
| À l'usure | • | • Faire le fier / la fière |
| Faire des sacrifices | • | • Lutter avec détermination |
| Pour le meilleur et pour le pire | • | • Prendre l'avantage sur quelqu'un en le fatiguant peu à peu (à force de persévérance) |

- 46 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



6. AMEL BENT : Ma philosophie

Fiche apprenant - niveau B2

Activité 1 :

Donnez 3 adjectifs pour chacune des femmes rencontrées dans le clip.

Femme n° 1	Femme n° 2	Femme n° 3	Femme n° 4

Que symbolisent-elles ?

Femme n° 1 :

Femme n° 2 :

Femme n° 3 :

Femme n° 4 :

Activité 2 :

Que pensez-vous des émissions de télé-réalité ? Listez les aspects positifs et négatifs de telles émissions dans le tableau suivant.

Aspects positifs	Aspects négatifs

6. AMEL BENT : Ma philosophie

Paroles et musique : Bent © Jive / BMG

Je n'ai qu'une philosophie
Être acceptée comme je suis
Malgré tout ce qu'on me dit
Je reste le poing levé
Pour le meilleur comme le pire
Je suis métisse mais pas martyre
J'avance le cœur léger
Mais toujours le poing levé

Lever la tête, bomber le torse
Sans cesse redoubler d'efforts
La vie ne m'en laisse pas le choix
Je suis l'as qui bat le roi
Malgré nos peines, nos différences
Et toutes ces injures incessantes
Moi je lèverai le poing
Encore plus haut, encore plus loin

Refrain:

Viser la Lune
Ça ne me fait pas peur
Même à l'usure
J'y crois encore et en cœur
Des sacrifices
S'il le faut j'en ferai
J'en ai déjà fait
Mais toujours le poing levé

Je ne suis pas comme toutes ces filles
Qu'on dévisage, qu'on déshabille
Moi j'ai des formes et des rondeurs
Ça sert à réchauffer les cœurs
Fille d'un quartier populaire
J'y ai appris à être fière
Bien plus d'amour que de misère
Bien plus de cœur que de pierre

Je n'ai qu'une philosophie
Être acceptée comme je suis
Avec la force et le sourire
Le poing levé vers l'avenir
Lever la tête, bomber le torse
Sans cesse redoubler d'efforts
La vie ne m'en laisse pas le choix
Je suis l'as qui bat le roi

{ Refrain x2 }

- 48 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



7. DISIZ LA PESTE : Jeune de banlieue

<p>Niveaux B1, B2, C1.</p> <p>Objectifs Expression orale : parler de ses origines ; discuter de thèmes de société tels que l'exclusion ou la discrimination ; identifier et trouver des arguments. Expression écrite : rédiger de petites présentations ; composer un article pour expliquer un phénomène psychologique complexe. Vocabulaire : comprendre le français familier et argotique et le transposer en français standard ; trouver des synonymes ; contextualiser le lexique. Grammaire : les groupes verbaux. Compréhension orale sélective.</p> <p>Thèmes La banlieue, les difficultés sociales et ethniques, la discrimination, la fierté de ses origines.</p>	<p>Vocabulaire Avoir la pêche (familier) : <i>être en forme, avoir le moral.</i> Avoir la banane (familier) : <i>être de bonne humeur, être souriant.</i> Le faciès : <i>le visage.</i> Un tiéqs (verlan moderne) : <i>un quartier.</i> Encaisser (familier) : <i>supporter les coups, les difficultés.</i> Déconner (familier) : <i>ici, « la vie déconne » évoque l'idée de rencontrer des difficultés dans la vie.</i> Des sous (populaire) : <i>de l'argent.</i> Le bled (mot d'origine arabe) : <i>ici, le pays natal ou d'origine.</i> Des blagues péraves (argot moderne) : <i>des plaisanteries nulles, sans intérêt.</i> Du fric (familier) : <i>de l'argent.</i> Une galère (familier) : <i>une situation difficile.</i> Un taudis : <i>un logement misérable, sans confort ni hygiène.</i> Défaitiste : <i>personne qui ne croit pas à la victoire, à la réussite.</i> Les stigmates : <i>ce sont les marques laissées par une plaie. Signes d'infamie, ils causent l'exclusion de celui qui les porte.</i></p>
---	---

1. Mise en route

B1/B2/C1 Diviser la classe en deux groupes.

Groupe A : *décrivez une banlieue en France ou dans votre pays*

Groupe B : *décrivez des jeunes de banlieues en France ou dans votre pays et la vie qu'ils y mènent.*

Mise en commun.

2. Avec le clip

Visionner le clip sans le son.

B1 Avant de lancer l'activité, s'assurer que les apprenants comprennent tous les mots listés.

Faites l'activité 1 de la fiche B1.

Réponses :

a) Lieux vus : une zone résidentielle, un train fantôme, l'intérieur d'une voiture, l'intérieur d'un bus de nuit, une salle de bain, une salle de sport, une avenue, un bureau.

b) Personnes vues : des parents, des enfants, un forain, un CRS, des jeunes de banlieue, un rappeur, des danseuses, des employés, un patron, Samba Paye (le jeune homme chercheur d'emploi), Disiz la peste (le chanteur).

B2/C1 Diviser la classe en deux groupes.

Groupe A : *répertoriez les lieux que vous voyez dans le clip.*

Groupe B : *identifiez les personnages du clip.*

- 49 -

Les Victoires de la Musique 2006

Paroles de clips n°10



Mise en commun.

B1/B2 Résumez en quelques phrases l'histoire racontée par les images.

B2/C1 Énumérez les stéréotypes montrés dans le clip.

Quel est, selon vous, le message véhiculé par ce clip ?

Mise en commun sous forme d'échanges.

B1/B2/C1 En petits groupes. Imaginez des bribes de paroles qui pourraient correspondre aux images relevées.

Proposez un titre pour la chanson.

Mise en commun en grand groupe puis visionnage du clip avec le son.

3. Avec les paroles

Distribuer le texte de la chanson aux apprenants.

B1 À deux. Faites l'activité 2 de la fiche apprenant B1.

Réponses :

Verbes en relation avec les sens (ouïe, odorat, goût, toucher, vue)	Verbes et expressions verbales décrivant un état d'esprit, des sentiments, des émotions
Écouter, voir, parler, entendre, dire, montrer, lire, écrire, regarder.	Inquiéter, relever la tête, être sage, rester fort, avoir des soucis, avoir honte, ne pas aimer, être fier, être défaitiste, rendre triste.

B2/C1 À deux. Faites l'activité 1 de la fiche apprenant B2/C1.

Réponses :

Verbes à connotation positive	Verbes à connotation négative
Avoir la pêche/la banane, relever la tête, être sage, rester fort, être fier, réussir, être artiste, célébrer	Être otage, inquiéter, avoir des soucis, encaisser, trahir, catégoriser, avoir honte, ne pas aimer, être défaitiste, rendre triste, se débattre, devenir raciste, faire rire ou faire peur, condamner

B1/B2 Donnez des synonymes des mots suivants à l'aide de leur contexte : « facies », « sous », « blague », « bizarre », « bandit », « camoufler ».

B2/C1 Faites l'activité 2 de la fiche apprenant B2/C1.

Réponses :

a) 1. J'ai souvent la pêche : Je suis souvent en pleine forme.

2. La vie déconne : Je rencontre des difficultés.

3. Il me faut de la pommade : J'ai besoin de réconfort.

b) « Chassez le naturel, il revient au galop » : « J'ai beau me cultiver, mes attitudes me trahissent. »

B1 À deux. Qui est le personnage qui s'exprime dans cette chanson ?

Faites l'activité 3 de la fiche B1.

Réponses :

Logement/environnement	Niveau de vie	Avenir
Je viens d'un « tièqs » Mon milieu Mon bâtiment Là où j'ai grandi, y'a pas que des taudis Nos cités	J'ai des sous (...) Maintenant je vends des disques et des films J'aime pas me faire du fric sur la misère (...)	Peu importe ce que je ferai, à jamais dans sa conscience, je serai qu'un jeune de banlieue Je peux écrire et mes enfants, je pourrai les regarder.

De quoi l'auteur se plaint-il dans la chanson et à quoi rêve-t-il ?

B2/C1 À deux. *Faites l'activité 3 de la fiche apprenant B2/C1.*
Mise en commun. Discussion/échanges.

B2/C1 Diviser la classe en petits groupes. Attribuer à chaque groupe une partie du texte de la chanson.

- Relevez les mots en français familier, populaire ou argotique.
- Expliquez leurs significations en vous servant éventuellement d'un dictionnaire unilingue.
- Trouvez leur équivalent en français standard.

Mise en commun.

B1/B2/C1 Lecture à haute voix : lecture simultanée du texte de la chanson par tout le groupe, puis lecture individuelle. Il s'agit de bien respecter le rythme saccadé de la chanson.

4. Expression orale

B1/B2 À deux. *Le chanteur lutte contre l'aspect négatif de son appartenance à la banlieue. A l'aide des arguments listés dans la chanson et de vos propres arguments, exprimez votre opinion sur le combat du rappeur pour réhabiliter la banlieue.*
Mise en commun.

B1/B2 Disiz La Peste revendique son appartenance à la banlieue.
Êtes-vous fier d'appartenir au groupe, au lieu, à la région dont vous êtes issu ? Justifiez votre réponse et racontez à la classe d'où vous venez.

B2/C1 En petits groupes. *Choisissez une situation d'exclusion (racisme, pauvreté, maladie, handicap...). Établissez une liste de mots en relation avec cette situation. Exprimez votre sentiment envers cette exclusion. Suggérez des solutions pour remédier à la discrimination.*
Mise en commun/discussion en grand groupe.

5. Expression écrite

B1 Défaite, perdu d'avance, misère, galère, taudis, raciste, cicatrices, honte, soucis, triste. *Que pourrait-on dire de cette liste de mots tirés du texte de la chanson ? Utilisez-les pour construire quelques phrases ou un poème. Recherchez dans le texte les mots ou expressions nécessaires pour écrire des phrases en opposition aux précédentes.*

B1/B2 En petits groupes. *Relevez les noms propres cités dans la chanson et expliquez à quoi ils correspondent. Faites des recherches pour rédiger le portrait ou la présentation de l'un d'eux.*

- 51 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



B2/C1 En petits groupes. *Qu'est-ce-que le syndrome de Stockholm ?*

Faites des recherches dans une encyclopédie ou sur Internet.

Le cas échéant, expliquer aux apprenants que le syndrome de Stockholm désigne le comportement des otages qui adoptent le point de vue de leurs ravisseurs après avoir partagé longtemps leur vie.

Pourquoi le chanteur dit-il « J'ai le syndrome de Stockholm » ? Développez votre réponse à l'aide d'arguments et d'exemples.

Mise en commun : chaque groupe lira sa production devant la classe.

B2/C1 Ce vidéo clip présente la banlieue comme un spectacle.

Quel est selon vous le rôle des médias vis-à-vis des problèmes de société en général et particulièrement dans cette situation dénoncée par le rappeur ?

6. Pour aller plus loin

Les banlieues en France

B1/B2/C1 Sur le terrain, en banlieue, plusieurs associations luttent, chacune à leur manière, pour réhabiliter l'image de la banlieue, donner une voix aux banlieusards ou dénoncer le racisme et les préjugés. C'est le cas par exemple du collectif « Ni putes ni soumises » présidé par Fadela Amara ou encore de l'association « Quartier Sans Cible ».

<http://www.niputesnisoumises.com> et <http://quartiersc.canalblog.com>

Faites des recherches sur ces mouvements/associations et présentez-les à la classe.

Recherchez d'autres associations actives en banlieue et présentez leurs actions.

La banlieue est un thème traité dans d'autres chansons, comme « Laisse pas traîner ton fils » ou « Emeutes » (livret n°18 « Chansons engagées » de la collection « Des clips pour apprendre »), ou encore « Hôtel commissariat » (livret n°6 « Rythmes et Rap » de la collection « Paroles de clips ») qui font l'objet d'une fiche pédagogique.

Voir les fiches sur www.leplaisirdapprendre.com cliquer sur « Ressources », « Activités pour la classe » et sur « Livrets pédagogiques » dans la rubrique « Chanson ».

Le langage des banlieues

B2/C1 Explorer l'argot des banlieues avec le dictionnaire de la zone :

<http://cobra.le.cynique.free.fr/dictionnaire>

À deux. *Recherchez la définition des expressions « avoir la haine », « avoir la patate » et des mots « caillera », « pèze » et « peura ».*

Utilisez-les ensuite dans des phrases en rapport avec le clip et la chanson que vous venez d'étudier.

Disiz la peste

B1/B2/C1 *Pour en savoir plus sur Disiz la Peste, consultez son site officiel à l'adresse suivante :* <http://disizlapeste.artistes.universalmusic.fr>

Fiche réalisée par Frédérique Treffandier, CAVILAM, Vichy.

7. DISIZ LA PESTE : Jeune de banlieue

Fiche apprenant - niveau B1

Activité 1 :

a) Cochez les mots correspondant aux lieux que vous voyez dans le clip.

- une zone résidentielle un train fantôme l'intérieur d'une voiture
 une chambre l'intérieur d'un bus de nuit une salle de bain
 une salle de sport une avenue un restaurant un bureau

b) Cochez les mots correspondant aux personnages que vous voyez dans le clip.

- des parents des enfants des vieillards un forain
 un CRS des jeunes de banlieue des étudiants un facteur
 un rappeur des danseuses des employés un patron
 Samba Paye Disiz la peste

Activité 2 :

a) Classez les verbes et expressions verbales suivants dans le tableau.

Inquiéter, relever la tête, être sage, rester fort, avoir des soucis, écouter, voir, parler, entendre, avoir honte, ne pas aimer, être fier, dire, montrer, être défaitiste, rendre triste, lire, écrire, regarder.

Verbes en relation avec les sens (ouïe, odorat, goût, toucher, vue)	Verbes et expressions verbales décrivant un état d'esprit, des sentiments, des émotions

b) À l'aide de ces verbes, rédigez un petit texte reprenant le propos de la chanson.

Activité 3 :

Décrivez le milieu dans lequel vit le personnage de cette chanson. Pour vous y aider, remplissez la grille suivante avec des mots ou des phrases de la chanson :

Logement/environnement	Niveau de vie	Avenir

7. DISIZ LA PESTE : Jeune de banlieue

Fiche apprenant - niveaux B2/C1

Activité 1 :

a) Classez dans le tableau suivant les verbes issus du texte de la chanson.

Verbes à connotation positive	Verbes à connotation négative

b) Quelle opposition ce classement révèle-t-il ?

Activité 2 :

a) Cochez parmi les phrases suivantes, celle qui correspond à la signification de l'expression dans le texte.

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. J'ai souvent la pêche. | Je suis souvent en pleine forme.
Je suis souvent épuisé.
J'ai souvent le sourire. |
| 2. La vie déconne. | Je fais des erreurs.
La vie est drôle.
Je rencontre des difficultés. |
| 3. Il me faut de la pommade. | J'ai besoin d'un baume adoucissant.
J'ai besoin de réconfort.
J'ai besoin de compliments. |

b) Trouvez dans les paroles l'équivalent du proverbe français « Chassez le naturel, il revient au galop ».

.....
.....

Activité 3 :

Le chanteur vous semble-t-il :

- écrasé par le poids de son fardeau ?
- en révolte ?
- positif et prêt à se battre pour réhabiliter son lieu de vie ?
- prêt à quitter la banlieue et à l'oublier ?

Soulignez la ou les réponses qui vous semble(nt) correcte(s).

Justifiez votre choix à l'aide d'extraits précis tirés du texte de la chanson.

.....
.....
.....

7. DISIZ LA PESTE : Jeune de banlieue

Paroles et musique : Madzim © Barclay / Universal

{Refrain }:

Je suis un jeune de banlieue
Un jeune de banlieue, un jeune de banlieue
La la la la la la la la
La la la la

Anciennement Disiz la Peste
J'ai souvent la pêche, tout le temps la banane
Un sourire au milieu du faciès
Je viens d'un "tiéqs"
Les coups durs, je les encaisse, t'inquiète
Je fais ma quête, je ne cesse de relever la tête
Pour ce texte, franchement
J'vais pas faire des jolies phases ni des jolies phrases
Je veux juste que tu saches
C'est que si je suis sage et que mon message
C'est la paix, l'amour, la foi
De ces trois mots je suis otage
J'ai le syndrome de Stockholm
Je me dois en tant qu'homme
De rester fort et dur même si la vie déconne
J'ai des sous, c'est vrai, mais j'ai aussi des soucis
Écoute mon album du bled, tu verras qui je suis
C'est qui m'inspire, c'est les films et les livres
Notamment Gloria, l'Alchimiste et l'Esquive
J'étais qu'un jeune de banlieue
Maintenant je vends des disques et des films
Mais je suis toujours un jeune de banlieue
A leurs yeux, tout ceux qui me parlent avec condescendance
Qui croient faire des blagues toutes péraives, on n'a pas le même sens
Ni de l'humour, ni de l'amour et pour la France
Peu importe ce que je ferai, à jamais dans sa conscience

Je serai qu'un jeune de banlieue
{Refrain} x2

J'ai beau me cultiver, mes attitudes me trahissent
On sait que je viens d'ici, donc on m'écarte de la liste
Ils me catégorisent, sur mon milieu théorisent
Mais je pars en quête de la terre promise comme Moïse
Au début, j'essayais de camoufler mon accent banlieusard
Mais quand je m'entendais parler, je trouvais ça bizarre
Est-ce que l'Auvergnat a honte de son environnement ?
Alors pourquoi devrais-je avoir honte de mon bâtiment ?
Pourquoi les artistes de chez nous n'ont pas leur part entière
Est-ce que Jamel aura le même rôle sa vie entière ?
J'aime pas me faire du fric sur la misère
Mais je te jure que mes galères, j'en suis fort et j'en suis fier

- 55 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



Je suis fier de là où j'ai grandi
Y'a pas que des taudis
Y'a quelques bandits
Mais on vit, qu'est-ce que t'en dis ?
J'suis fier d'être un jeune de banlieue
Ce qu'ils montrent de chez nous est faux
Je suis fier de mon milieu

Et je suis qu'un jeune de banlieue
{Refrain} ×2

J'entends souvent "perdu d'avance"
Chez nous les gens sont défaitistes
Car notre histoire a beaucoup de cicatrices
Est-ce parce que je suis artiste
Que cela me rend triste ?
Tout le monde devient raciste
Car les coups durs insistent
Et si j'insiste, c'est simple, c'est que le système
Ce qu'ils nous infligent n'est pas juste, mais si je t'aime
C'est que chez toi je peux lire et je peux parler
Je peux écrire et mes enfants, je pourrais les regarder
Je suis un jeune de banlieue
Je sais que je fascine
Parce que là d'où je viens, réussir n'est pas facile
Et je garde les stigmates, de ce milieu, de ma peau mate
J'ai beau m'en débattre, parfois c'est dur, il me faut de la pommade
On est comme des nomades
Au-delà de nos cités, beaucoup de gens nous regardent
Comme si on allait partir, mais on est pas des nomades
On vit ici, avec vous, on n'est pas des nomades
Et c'est toujours la même image :
Le guignol ou le rageur
La banlieue ne fait que rire ou que peur et c'est dommage
Y'a plein d'autres choses, pour l'amour, on a nos codes
On sait aussi le célébrer sans drogue et sans alcool
J'ai des intenses instantanés
De bonheur pendant tant d'années
De rire, de solidarité
Pendant que vous nous condamnez
Banlieusard, tu n'es pas là pour rien
Et sois fier si tu es un jeune de banlieue

{Refrain} ×4

8. BÉNABAR : Le dîner

<p>Niveaux A2, B1, B2.</p> <p>Objectifs Expression orale : mener une conversation téléphonique ; se décommander ; convaincre quelqu'un ; proposer un programme pour une soirée ; exprimer des émotions, des sentiments. Expression écrite : écrire un mot de remerciement, une lettre ; rédiger un texte informatif ; réaliser un test de personnalité. Grammaire : utiliser des phrases à l'infinif, employer l'impératif.</p>	<p>Thèmes La vie de couple, les relations sociales.</p> <p>Vocabulaire Boudiner : <i>serrer le corps dans un vêtement trop étroit.</i> Une chipolata : <i>saucisse de porc serrée dans un boyau.</i> S'en foutre (familier) : <i>ne pas s'intéresser, être indifférent à quelque chose.</i> Le 7^{ème} art : <i>le cinéma.</i></p> <p>Note De Funès est un acteur comique français célèbre notamment pour les films où il incarne un gendarme à Saint-Tropez.</p>
--	--

1. Mise en route

Préalablement à l'écoute de la chanson, faire réaliser une des mises en route.

A2 *En trois minutes, imaginez le plus grand nombre possible de motifs pour ne pas aller à un dîner. Par exemple : Je suis fatigué, je n'ai rien à me mettre...*

Mise en commun des excuses au tableau.

B1 *Racontez votre dernier dîner entre amis. Précisez comment vous vous sentiez juste avant.*

Laisser les apprenants qui le souhaitent s'exprimer librement et corriger les fautes récurrentes ou qui entravent véritablement la compréhension.

B2 *Vous est-il déjà arrivé de décommander au dernier moment un dîner ? Le cas échéant, imaginez-vous dans cette situation. Expliquez les raisons, les motifs invoqués auprès de vos hôtes et la méthode que vous avez choisie ou que vous choisiriez pour vous rétracter.*

Prévoir un moment d'autocorrection pour les fautes les plus pertinentes

2. Avec les paroles

Distribuer à chaque apprenant le texte de la chanson.

A2 *Faites l'activité 1 de la fiche apprenant A2.*

Réponses : j'ai pas le moral, j'suis fatigué, faut que je fasse un régime, j'suis pas d'humeur, j'ai des frissons, je me sens faible, je crois que je suis souffrant...

B1 *Faites l'activité 1 de la fiche apprenant B1.*

Demander ensuite aux apprenants de compléter les deux colonnes.

B2 *Relevez les excuses invoquées dans la chanson pour ne pas aller au dîner.*

Faites l'activité 1 de la fiche apprenant B2.

Commentez ce passage de la chanson : « On n'a qu'à dire à tes amis qu'on les aime pas ». Que pensez-vous de cet argument ?

Imaginez le clip. Pour cela, pensez à déterminer des lieux, des actions pour les personnages principaux, des accessoires. Présentez votre scénario devant le groupe classe.

3. Avec le clip

Montrer le clip.

A2 Faites l'activité 2 de la fiche apprenant A2.

Les personnages principaux du clip	Le chanteur, une femme et son mari / amant qui est un homme important accompagné de deux gardes du corps.
Le lieu du clip	Un restaurant-cabaret.
Le moment de la journée	Le soir.
Description d'un des personnages	Description physique avec les vêtements, la taille, la couleur des cheveux...

B1/B2 Racontez l'histoire illustrée par le clip. Précisez l'attitude des personnages principaux. Comparez avec le clip que vous avez imaginé : quels sont les points communs et les différences ?

Maintenant, mettez-vous à la place d'un autre personnage du clip et racontez l'histoire illustrée par le clip de son point de vue. Exprimez vos émotions, votre ressenti par rapport à la situation.

Que pensez-vous du clip ? Apporte-t-il un autre éclairage aux paroles ? Justifiez votre réponse.

Que pensez-vous de l'interprétation du chanteur ?

Comment interprétez-vous la fin du clip ?

4. Expression orale

Choisir ensemble trois phrases de la chanson qui devront être réutilisées dans la conversation téléphonique.

A2/B1/B2 À deux. Vous êtes invité à dîner chez un ami et vous décidez de l'appeler pour vous décommander. Votre interlocuteur essaiera de vous faire changer d'avis en vain. Imaginez le dialogue dans lequel vous devrez réemployer trois phrases de la chanson et jouez-le devant le groupe classe.

A2/B1/B2 Finalement, la compagne du narrateur décide d'aller seule au dîner. Imaginez le dialogue dans lequel elle l'informe de sa décision. Jouez-le devant le groupe classe.

A2/B1/B2 Proposez à votre petit/e ami/e votre soirée de rêve à deux.

5. Expression écrite

A2 En petits groupes. **B1/B2** Individuellement. Vous êtes le narrateur de la chanson. Malgré vos réticences, vous êtes finalement allé dîner et vous avez passé une agréable soirée. Écrivez un petit mot de remerciement.

A2 En groupes. Écrivez à l'infinitif les règles à respecter quand vous êtes invité à un repas dans votre pays.

Une fois les productions terminées, échanger les feuilles pour que les groupes voisins vérifient l'orthographe, la grammaire et la syntaxe.

Demander aux apprenants qui le souhaitent de lire les productions.

B1 À deux. Faites l'activité 2 de la fiche B1.

Utilisez les 10 règles que vous avez écrites pour rédiger un petit texte informatif intitulé « Ce qu'il faut savoir quand on est invité à un dîner (votre nationalité. Exemple : anglais) ».

A2 En petits groupes. **B1/B2** Individuellement. Vous êtes la compagne du narrateur et vous écrivez une lettre à un(e) ami(e) pour lui raconter votre mésaventure. Précisez quelle a été votre réaction devant le refus de votre compagnon d'assister au dîner.

B2 Au préalable, expliquer ou demander aux apprenants d'expliquer les mots « fêlard » (personne qui aime faire la fête, s'amuser) et « pantouflard » (qui aime rester chez soi, qui tient à ses habitudes).

En petits groupes. Faites l'activité 4 de la fiche B2.

Préciser aux apprenants que le test doit comporter une dizaine de questions.

Dans ce modèle, les réponses a) correspondent à un profil de pantouflard tandis que les réponses c) à un profil de fêlard.

Mise en commun : chaque groupe fait passer son test à un autre groupe, reprend le test réalisé et rend les résultats.

Faites une synthèse des réponses obtenues et présentez-les au groupe classe.

Fiche réalisée par Frédérique Gella, CAVILAM, Vichy.

8. BÉNABAR : Le dîner

Fiche apprenant - niveau A2

Activité 1 :

Relevez 5 excuses mentionnées dans la chanson pour ne pas aller au dîner et notez-les dans le tableau. Cochez la colonne de droite quand l'excuse a déjà été proposée dans l'activité de mise en route.

Excuses données dans la chanson	Excuses données dans la mise en route
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

Activité 2 :

Regardez le clip et remplissez le tableau suivant :

Les personnages principaux du clip	
Le lieu du clip	
Le moment de la journée	
Description d'un des personnages	

- 60 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



8. BÉNABAR : Le dîner

Fiche apprenant - niveau B1

Activité 1 :

Relevez les excuses données dans la chanson pour ne pas aller au dîner puis classez-les dans le tableau suivant : dans la colonne « Excuses valables » si vous acceptez les raisons citées ou dans la colonne « Prétexes » si vous n'êtes pas convaincu(e) par de tels motifs.

Excuses valables	Prétexes

Activité 2 :

Formulez à l'impératif 10 règles à respecter lorsqu'on est invité à dîner dans votre pays afin d'éviter à un étranger de commettre des erreurs. Pensez à préciser les comportements à adopter, les sujets de conversations abordables ou à éviter, la tenue vestimentaire, les cadeaux, les règles de la ponctualité...

Règle n°1 :

Règle n°2 :

Règle n°3 :

Règle n°4 :

Règle n°5 :

Règle n°6 :

Règle n°7 :

Règle n°8 :

Règle n°9 :

Règle n°10 :

8. BÉNABAR : Le dîner

Fiche apprenant - niveau B2

Activité 1 :

Évaluez le programme de la soirée que le narrateur propose à sa compagne. Pesez le pour et le contre et écrivez vos réponses dans le tableau ci-dessous. Donnez ensuite votre opinion sur ce programme, l'accepteriez-vous si vous étiez à la place de la petite amie du narrateur ?

Points positifs	Points négatifs
Votre conclusion :	

Activité 4 :

Poursuivez la rédaction du test intitulé : « Êtes-vous un fêtard ou un pantouflard ? » qui commence de la manière suivante :

- 1- Vous êtes invité à dîner chez des amis :
 - a) Vous refusez sous prétexte que vous êtes fatigué.
 - b) Vous y allez mais parce que vous vous sentez obligé.
 - c) Vous acceptez avec joie.

- 2- Vous êtes invité(e) à une fête, vous dites :
 - a) Non, car vous ne savez pas danser.
 - b) Vous réfléchissez longuement avant de donner votre réponse.
 - c) Oui, sans réfléchir.

- 3-
 - a) rarement.
 - b) quelque fois.
 - c) souvent.

...

8. BÉNABAR : Le dîner

Paroles et musique : Bénabar © Sony / BMG

Je veux pas y aller à ce dîner, j'ai pas le moral, je suis fatigué, ils nous en voudront pas, allez on n'y va pas. En plus faut que je fasse un régime ma chemise me boudine, j'ai l'air d'une chipolata, je peux pas sortir comme ça. Ça n'a rien à voir, je les aime bien tes amis, mais je veux pas les voir parce que j'ai pas envie.

Refrain :

On s'en fout, on n'y va pas, on n'a qu'à se cacher sous les draps, on commandera des pizzas, toi la télé et moi, on appelle, on s'excuse, on improvise, on trouve quelque chose, on n'a qu'à dire à tes amis qu'on les aime pas et puis tant pis.

Je suis pas d'humeur tout me déprime et il se trouve que par hasard, y'a un super bon film à la télé ce soir. Un chef-d'œuvre du 7ème art que je voudrais revoir, un drame très engagé sur la police de Saint-Tropez. C'est une satire sociale dont le personnage central est joué par de Funès, en plus y'a des extraterrestres.

{ Refrain }

On s'en fout, on n'y va pas, on n'a qu'à se cacher sous les draps, on commandera des pizzas, toi la télé et moi.

J'ai des frissons je me sens faible, je crois que je suis souffrant, ce serait pas raisonnable de sortir maintenant. Je préfère pas prendre de risque, c'est peut-être contagieux, il vaut mieux que je reste ça m'ennuie mais c'est mieux. Tu me traites d'égoïste, comment oses-tu dire ça ? Moi qui suis malheureux et triste et j'ai même pas de home-cinéma.

{ Refrain }

On s'en fout, on n'y va pas, on n'a qu'à se cacher sous les draps, on commandera des pizzas, toi la télé et moi.

- 63 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



9. OLIVIA RUIZ : La femme chocolat

<p>Niveaux A2, B1.</p> <p>Objectifs Expression orale : interviewer la chanteuse ; conseiller une amie ; parler de ses bonnes résolutions. Expression écrite : rédiger un message électronique ; écrire une recette de cuisine ; présenter une personne. Compréhension orale : repérer le lexique du corps ; retrouver les verbes-clés ; répondre à des devinettes.</p>	<p>Thèmes La gourmandise, l'apparence physique, l'amour.</p> <p>Vocabulaire Une métamorphose : <i>un changement important, une transformation.</i> Un framboisier : <i>un gâteau aux framboises.</i></p> <p>Note Nutella est une marque déposée qui donne son nom à une pâte à tartiner au chocolat et aux noisettes créée dans les années 1940 par la société Ferrero. Le Nutella se consomme habituellement en le tartinant sur du pain.</p>
---	---

1. Mise en route

A2/B1 À deux.

Imaginez, décrivez et dessinez « une femme chocolat ».

Mise en commun : chaque groupe présente oralement sa femme chocolat.

A2/B1 À quoi associez-vous le mot « chocolat » ?

Remue-méninges autour du mot chocolat puis mise en commun à l'oral en grand groupe.

2. Avec le clip

A2/B1 Avant de visionner le clip.

En petits groupes. *Imaginez quelles images vous allez voir dans ce clip appelé « la femme chocolat ».*

Mise en commun à l'oral.

Visionner le clip pour vérifier les hypothèses.

A2 Visionner le clip.

À deux. *Faites l'activité 1 de la fiche apprenant A2.*

Mise en commun.

Réponses :

- La chanteuse mange des bonbons, des chocolats. Elle a l'air de rêver.
- Elle ne peut pas mettre son jean car elle a grossi, son jean est maintenant trop petit.
- La poupée fille représente la chanteuse, Olivia Ruiz.
- La poupée est plus grosse que la chanteuse.
- Le jeune homme avec qui elle a rendez-vous est son petit-ami.
- Non, au début du clip, la poupée est grosse mais à la fin, elle a maigri. Elle ressemble plus à la chanteuse.

Utilisez tous ces éléments pour présenter Olivia Ruiz dans cette chanson.

Mise en commun.

B1 Visionner le clip.

Faites l'activité 1 de la fiche apprenant B1.

Mise en commun.

- 64 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



Réponses :

a) Olivia Ruiz mange du chocolat parce qu'elle est triste, déprimée. Elle s'ennuie peut-être. Elle a eu un chagrin d'amour...

b) Oui, elle va arrêter de manger du chocolat car elle a maintenant un petit-ami et pour lui plaire, elle veut maigrir. Elle doit donc arrêter de manger du chocolat.

c) Ils vont aller ensemble au restaurant, au cinéma donc elle ne va plus s'ennuyer. Ils vont peut-être aller faire du sport ensemble, aller à la piscine donc elle va maigrir...

En vous aidant des questions posées, expliquez précisément quel est le problème d'Olivia Ruiz.

Mise en commun à l'oral.

3. Avec le clip et les paroles

A2 Visionner le clip.

Faites l'activité 2 de la fiche apprenant A2.

Réponses :

Les hanches ; la peau ; les os ; les seins ; les lèvres ; le sang.

Mise en commun et explication du vocabulaire si besoin.

Visionner le clip une 2^{ème} fois.

À deux. *Faites l'activité 3 de la fiche apprenant A2.*

Réponses :

1. C'est du chocolat.

2. C'est une noisette.

3. C'est un framboisier.

4. C'est un éclair.

5. C'est du chocolat chaud.

Mise en commun à l'oral.

Distribuer les paroles.

B1 Visionner le clip.

À deux. *Faites l'activité 2 de la fiche apprenant B1.*

Réponses :

Les hanches, la peau, les os, les seins, les lèvres et le sang.

Mise en commun.

Visionner le clip une 2^{ème} fois.

Faites l'activité 3 de la fiche apprenant B1.

Réponses :

1. **Taille**-moi les hanches à la hache

2. **Croque**-moi la peau, s'il te plaît

3. Deux noisettes, crac ! Tu les **manges**

4. Pourrais-tu m'embrasser pour me le **couper**

5. Laisse **fondre** mes hanches Nutella

Mise en commun et explication du vocabulaire si besoin.

Distribuer les paroles.

4. Expression orale

A2/B1 À deux.

Apprenant A : *vous êtes journaliste et vous interviewez Olivia Ruiz après l'un de ses concerts. Vous lui posez des questions sur sa vie, ses chansons...*

Apprenant B : *vous répondez aux questions du journaliste et parlez des sensations ressenties pendant le concert, de votre performance...*

A2/B1 À deux.

Vous êtes un(e) ami(e) d'Olivia Ruiz. Elle continue à manger du chocolat et à grossir. Vous êtes inquiet(e) pour elle et lui conseillez d'arrêter tout de suite les gâteaux et les sucreries. Préparez puis jouez le dialogue sans lire vos notes.

5. Expression écrite

A2/B1

Vous êtes fan d'Olivia Ruiz et vous venez d'assister à un de ces concerts. Vous décidez de lui envoyer un message électronique pour lui dire que vous adorez ses chansons et lui raconter votre super soirée à son concert.

A2/B1

Quel est votre dessert, votre gâteau préféré ? Donnez la liste précise des ingrédients nécessaires pour faire ce plat. Expliquez comment le préparer en utilisant des verbes à l'impératif.

B1

Dans sa chanson, Olivia Ruiz dit « C'est le temps des grandes métamorphoses ». Comme elle, qu'aimeriez-vous changer dans votre manière de vivre ou dans votre apparence physique ? Expliquez pourquoi vous avez envie de faire ces changements.

6. Pour aller plus loin

Olivia Ruiz

A1/B1

Allez sur le site d'Olivia Ruiz pour consultez sa biographie. Notez les dates et les événements importants de sa vie et écrivez un petit texte pour présenter Olivia Ruiz.

<http://www.olivia-ruiz.com/bio-2.htm>

B1

Allez sur le site d'Olivia Ruiz et choisissez une chanson de son album précédent « J'aime pas l'amour » puis présentez-la oralement.

<http://www.olivia-ruiz.com/cours-de-chant.htm>

Les bonnes résolutions

A1/B1

La Grande Sophie est, comme Olivia Ruiz, une chanteuse française qui connaît beaucoup de succès actuellement. Consultez les paroles de sa chanson « Les bonnes résolutions ». Relevez toutes les bonnes résolutions de la chanteuse. Complétez cette liste avec vos bonnes résolutions.

<http://musique.ados.fr/La-Grande-Sophie/Les-Bonnes-Resolutions-t10235.html>

Les régimes

La chanson « Victime de la mode » de MC Solaar (livret n°18 « Chansons engagées » de la collection « Des clips pour apprendre ») traite également des régimes et du culte de l'apparence.

Voir la fiche pédagogique de cette chanson sur www.leplaisirdapprendre.com cliquer sur « Ressources », « Activités pour la classe » et sur « Livrets pédagogiques » dans la rubrique « Chanson ».

Fiche réalisée par Murielle Bidault, CAVILAM, Vichy.

9. OLIVIA RUIZ : La femme chocolat

Fiche apprenant - niveau A2

Activité 1 :

Répondez aux questions suivantes :

a) Que fait la chanteuse au début du clip ?

.....

b) Pourquoi ne peut-elle pas mettre son jean ?

.....

c) Quelle personne est représentée par la poupée fille ?

.....

d) En quoi la poupée est-elle différente de la personne qu'elle représente ?

.....

e) Qui est le jeune homme avec qui elle a rendez-vous ?

.....

f) La poupée est-elle la même au début et à la fin du clip ? Expliquez.

.....

Activité 2 :

Cochez les mots liés au lexique du corps humain que vous entendez dans la chanson.

les hanches les yeux la main la peau le doigt les os

les cheveux les seins les lèvres les pieds les dents le sang

Activité 3 :

En vous aidant de la chanson, répondez aux devinettes suivantes.

1. C'est un aliment préparé avec du cacao et du sucre. Sa couleur est marron.

C'est

2. C'est un fruit que les écureuils adorent manger.

C'est

3. C'est un gâteau à la crème avec des framboises.

C'est

4. C'est un petit gâteau allongé au chocolat, au café ou à la vanille. C'est aussi le nom donné à une lumière soudaine dans le ciel quand il y a de l'orage.

C'est

5. C'est une boisson avec du lait et du cacao qu'on boit quand il fait froid.

C'est

- 67 -

Les Victoires de la Musique 2006

Paroles de clips n°10



9. OLIVIA RUIZ : La femme chocolat

Fiche apprenant - niveau B1

Activité 1 :

a) À votre avis, pour quelles raisons Olivia Ruiz mange-t-elle du chocolat au début du clip ?

.....
.....
.....

b) Selon vous, Olivia Ruiz va-t-elle arrêter de manger du chocolat ? Pourquoi ?

.....
.....
.....

c) Comment imaginez-vous la nouvelle vie d'Olivia Ruiz maintenant qu'elle a un petit-ami ? Parlez de leur vie quotidienne, de leurs activités ensemble...

.....
.....
.....

Activité 2 :

Écoutez la chanson et relevez tous les mots liés au corps humain.

.....
.....
.....

Activité 3 :

Cherchez le sens des verbes proposés puis utilisez-les pour compléter les paroles suivantes. Attention à la conjugaison des verbes.

Couper ; croquer ; fondre ; manger ; pétrir ; tailler

1. -moi les hanches à la hache
2. -moi la peau, s'il te plaît
3. Deux noisettes, crac ! Tu les
4. Pourrais-tu m'embrasser pour me le
5. Laisse mes hanches Nutella

9. OLIVIA RUIZ : La femme chocolat

Paroles et musique : Mathias Malzieu © Polydor

Taille-moi les hanches à la hache
J'ai trop mangé de chocolat
Croque-moi la peau, s'il te plaît
Croque-moi les os, s'il le faut

C'est le temps des grandes métamorphoses

Au bout de mes tout petits seins
S'insinuent, pointues et dodues
Deux noisettes, crac ! Tu les manges

C'est le temps des grandes métamorphoses

Au bout de mes lèvres entrouvertes
pousse un framboisier rouge argenté
Pourrais-tu m'embrasser pour me le couper...

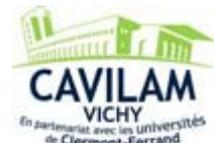
Pétris-moi les hanches de baisers
Je deviens la femme chocolat
Laisse fondre mes hanches Nutella
Le sang qui coule en moi c'est du chocolat chaud...

Un jour je vais m'envoler
À travers le ciel à force de gonfler...
Et je baillerai des éclairs
Une comète plantée entre les dents
Mais sur terre, en attendant
Je me transformerai en la femme chocolat...

Taille-moi les hanches à la hache
J'ai trop mangé de chocolat...

- 69 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



10. ALAIN SOUCHON : Et si en plus y'a personne

<p>Niveaux B1, B2, C1.</p> <p>Objectifs Expression orale : exprimer son opinion ; débattre à propos d'un sujet de société ; parler de ses croyances ; décrire un décor, l'attitude d'un chanteur ; émettre des hypothèses à partir d'images. Expression écrite : rédiger une biographie ; réaliser une synthèse des idées exprimées dans la chanson ; développer ses idées. Lexique : les religions.</p> <p>Thèmes La religion, la guerre, le fanatisme religieux.</p> <p>Vocabulaire Une procession : <i>une marche solennelle à caractère religieux, accompagnée de chants et de prières.</i> Incliné : <i>penché.</i> Un capuchon : <i>la parties d'un vêtement qu'on peut mettre sur la tête ou rabattre en arrière.</i> Un démagogue : <i>une personne qui flatte un groupe, une assemblée pour gagner sa faveur ou accroître sa propre popularité.</i> L'angélus : <i>la sonnerie de cloche le matin, à midi et le soir pour indiquer aux chrétiens l'heure d'une prière qui, en latin, commence par le mot « angelus ».</i></p>	<p>Une torpeur : <i>un engourdissement profond.</i> Un antalgique : <i>un antidouleur.</i> La compassion : <i>la pitié.</i> Une balle traçante : <i>un projectile d'armes de guerre.</i> Une arme de poing : <i>une arme dont on peut faire usage avec une seule main.</i> Un orphelin : <i>une personne qui a perdu ses parents.</i> Chavirer : <i>ici, « ces vies qui chavirent » évoque des vies bouleversées, qui sombrent, s'abîment.</i> Zigouiller (familier) : <i>tuer.</i></p> <p>Notes Les trois prénoms Abderhamane, Martin et David font référence respectivement à l'Islam, le Christianisme et le Judaïsme. Arou Hachem fait référence à la religion juive et signifie en hébreu « Béni soit Dieu ». Inch Allah fait référence à la religion musulmane et signifie en arabe « Si Dieu le veut ». Are Krishna fait référence à la religion hindoue et signifie « ave Krishna ». Krishna est une divinité importante de l'hindouisme. Alleluia fait référence à la religion catholique et signifie en hébreu « Louez Dieu ».</p> <p>Avertissement Ce clip comporte des images particulièrement violentes.</p>
---	---

1. Mise en route

B1/B2 Écrire au tableau les trois prénoms qui commencent la chanson.

Que vous évoquent ces prénoms ? Quelles sont leurs origines ? À quelles cultures appartiennent-ils ?

Mise en commun.

C1 Donner le titre de la chanson.

Imaginez dans quelle(s) circonstance(s) vous pouvez entendre ou prononcer cette phrase.

À deux : *créez quelques phrases sur le modèle du titre : « Et si en plus... »*

2. Avec le clip

B1/B2/C1 Visionner la première moitié du clip sans le son.

- 70 -

Les Victoires de la Musique 2006

Paroles de clips n°10



Relevez les parties du corps présentes dans les premières images du clips et donnez leur fonction.

Décrivez le lieu, le décor dans lequel erre le chanteur.

Décrivez la posture et le comportement du chanteur.

Que vous inspire-t-il ?

Imaginez ses réflexions, ses sentiments, ses émotions devant les images qu'il observe.

B1 Avant de lancer l'activité, lever les obstacles concernant le vocabulaire utilisé dans les questions. Visionner le clip en entier sans le son.

À deux. Faites l'activité 1 de la fiche apprenant B1.

Mettre en commun à l'oral en groupe classe et visionner une nouvelle fois le clip sans le son.

Réponses :

- a) Des meurtres, des massacres, des génocides, des guerres.
- b) le Ku Klux Klan (Le KKK est une organisation protestante des États-Unis d'Amérique qui défend la suprématie de la race blanche.)
- c) Par la force, par la violence.
- d) Le désarroi de la jeune génération.
- e) Un nuage, le nuage formé par une explosion atomique (un champignon atomique).
- f) Les images sont montrées pêle-mêle et « exposées » dans la même galerie.

B2/C1 Diviser la classe en deux groupes et visionner le clip en entier sans le son.

Faites l'activité 1 de la fiche apprenant B2/C1.

Mise en commun en classe entière.

Exemples de réponses :

- a) - Groupe A : un tableau représentant une émeute...
- Groupe B : une manifestation violente...
- b) Les violences du passé se reproduisent sans fin.

B1/B2/C1 À votre avis, quel est le style de musique qui accompagne ces images ?

Visionner le clip avec le son.

Comparez le style musical du clip avec vos hypothèses.

3. Avec le clip et les paroles

B1/B2/C1 Soulignez dans le texte de la chanson tous les mots qui sont illustrés dans le clip.

B1 À deux. Faites l'activité 2 de la fiche B1.

Réponses :

Islam	Judaïsme	Christianisme
Abderhamane Inch Allah	David Synagogues Arour hachem	Martin Angélus Cantique Alléluia

Les mots « processions » et « prières » sont communs aux trois religions.

B2/C1 À deux. Faites l'activité 2 de la fiche B2/C1.

Mise en commun.

Se reporter à la correction de l'activité 2 de la fiche B1 (tableau ci-dessus).

B1/B2/C1 Relevez d'autres religions ou croyances évoquées par les images ou le texte. Quelle est selon vous la distinction entre une religion et une secte ?

- 71 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



C1 Quel est l'effet produit par l'utilisation du verbe familier « zigouiller » dans la chanson ?

4. Expression orale

B1/B2/C1 À deux : quelle importance accordez-vous au choix d'un prénom ? A-t-il toujours une connotation religieuse ou sociale ? Exprimez votre opinion et donnez des exemples.

Mise en commun en classe entière.

B2/C1 Lisez ces paroles d'Alain Souchon à propos de la religion.

« Les religions sont faites pour apaiser nos angoisses, répondre à nos questions sur notre présence sur Terre, sur l'univers, les étoiles... Hélas, chacun est enfermé dans ses rites, dans ses certitudes; on pourrait quand même avoir un petit doute, comme Pascal, c'est pas antinomique. Les hommes saisissent le prétexte de Dieu pour se battre et tuer. Tu penses pas comme moi, alors je te zigouille. Moi, je suis très intéressé par les religions, par les religieux, par les moines, par Théodore Monod qui marche dans le désert, étudie, prie. » propos recueillis par Gilles Médioni, *Souchon par la bande*, L'Express, 29/08/2005. En petits groupes. Partagez-vous son jugement ? Justifiez votre réponse.

Mise en commun en classe entière puis échanges ou débat sur les thèmes de la religion et de la nature de l'homme.

5. Expression écrite

B1/B2 Rédigez un paragraphe d'une dizaine de lignes pour expliquer ce que dénonce précisément Alain Souchon dans cette chanson. Illustrez vos propos par des exemples tirés de l'histoire et de l'actualité.

C1 « Les anges résonnent tandis que les hommes déraisonnent. »

Expliquez cette phrase qui repose sur un jeu d'homophonie, très présente dans la chanson. Illustrez vos propos par des exemples tirés de l'histoire et de l'actualité.

B1/B2/C1 A l'heure où les extrémistes de tous bords enflamment le monde, certains esprits tentent de favoriser le rapprochement entre les religions : marche pour la paix sur les lieux des camps de concentration auxquels participent côte à côte chrétiens, juifs et musulmans, déclaration du pape sur la responsabilité de l'église catholique dans la Shoah, le conseil du culte musulman se mobilise pour obtenir la libération des otages détenus en Irak...

Pensez-vous que le monde soit prêt à la tolérance et au respect de la diversité ? Développez vos arguments et illustrez-les d'exemples.

6. Pour aller plus loin

Alain Souchon :

B1/B2 Retrouver l'intégralité de l'article où Alain Souchon répond aux questions des chanteurs français de la jeune génération :

<http://www.lexpress.fr/mag/arts/dossier/chanson/dossier.asp?ida=434474>

Il y parle de la vie, de sa musique, de ses prises de positions, de ses passions et préoccupations.

À deux : préparez une synthèse de ces propos que vous présenterez devant la classe.

Et si en plus y'a personne :

B1/B2/C1 Cherchez au moyen du dictionnaire du site de TV5MONDE, <http://dictionnaire.tv5.org/>, la définition des trois mots suivants : « agnostique », « athée » et « laïc ».

Mise en commun.

De laquelle de ces trois définitions le message de cette chanson vous semble-t-il le plus proche ? Étayez votre réponse à l'aide d'exemples précis tirés des paroles de la chanson.

Théodore Monod :

B1/B2/C1 Qui était Théodore Monod auquel l'album de Souchon doit certainement son titre « La vie Théodore » ?

Rendez-vous à l'adresse suivante : <http://membres.lycos.fr/santiana/monod.html>

En petits groupes : rédigez une brève biographie de cet homme hors du commun que vous présenterez à la classe.

C1 Allez à l'adresse ci-dessous. Choisissez parmi les quatorze citations de Théodore Monod celle qui vous inspire le plus de réflexions et expliquez votre choix à la classe.

<http://www.evene.fr/citations/auteur.php?id=2624>

Fiche réalisée par Frédérique Treffandier, CAVILAM, Vichy.

10. ALAIN SOUCHON : Et si en plus y'a personne

Fiche apprenant -niveau B1

Activité 1 :

Observez les images du clip et répondez aux questions suivantes :

a) Quelles sont les atrocités perpétrées au nom de Dieu ?

.....
b) À quelle organisation américaine raciste fait-on référence à plusieurs reprises ?

.....
c) Comment sont réprimés les différents mouvements de foule ?

.....
d) Que suggèrent les images en couleur des jeunes gens contemporains ?

.....
e) Que voit-on dans le ciel ?

.....
f) Comment les images sont-elles liées dans le clip ?

.....

Activité 2 :

Classez dans le tableau tous les mots de la chanson qui sont liés à une religion.

Islam	Judaïsme	Christianisme

- 74 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



10. ALAIN SOUCHON : Et si en plus y'a personne

Fiche apprenant - niveaux B2/C1

Activité 1 :

a) Observez les images du clip qui apparaissent sur le mur et complétez la partie du tableau qui correspond à votre groupe.

Groupe A Images en couleur	Groupe B Images d'archives en noir et blanc

b) Que vous évoque l'association de ces images dans le clip ?

.....

.....

.....

Activité 2 :

a) Identifiez les trois grandes religions monothéistes évoquées dans la chanson.

b) Classez dans le tableau tous les mots de la chanson liés à ces religions.

Religion A :	Religion B :	Religion C :

c) Complétez le tableau avec d'autres mots que ceux utilisés dans la chanson.

10. ALAIN SOUCHON : Et si en plus y'a personne

Paroles et musique : Souchon / Voulzy © Virgin / EMI

Abderhamane, Martin, David
Et si le ciel était vide
Tant de processions, tant de têtes
inclinées
Tant de capuchons, tant de peurs
souhaitées
Tant de démagogues de temples, de
synagogues
Tant de mains pressées, de prières
empressées

Refrain :
Tant d'angélus
Ding
Qui résonnent
Et si en plus
Ding
Y'a personne

Abderhamane, Martin, David
Et si le ciel était vide
Il y a tant de torpeurs
De musiques antalgiques
Tant d'antidouleurs dans ces jolis
cantiques
Il y a tant de questions et tant de
mystères
Tant de compassions et tant de revolvers

{Refrain}

Arouh hachem, Inch Allah
Are Krishna, Alléluia

Abderhamane, Martin, David
Et si le ciel était vide
Si toutes ces balles traçantes
Toutes ces armes de poing
Toutes ces femmes ignorantes
Ces enfants orphelins
Si ces vies qui chavirent
Ces yeux mouillés
Ce n'était que le plaisir
De zigouiller

Et l'angélus
Ding
Qui résonne
Et si en plus
Ding
Y'a personne

Et l'angélus
Ding
Qui résonne
Et si en plus
Ding
Y'a personne
Et l'angélus

- 76 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



11. JEAN-LOUIS AUBERT : Parle-moi

<p>Niveaux A2, B1, B2.</p> <p>Objectifs Expression orale : décrire des images ; parler de soi ; donner son opinion sur un phénomène de société ; expliquer le message délivré dans les images et le sens des paroles d'une chanson. Expression écrite : décrire des comportements sociaux ; rédiger une histoire.</p>	<p>Grammaire : exprimer des conseils à l'impératif ; conjuguer des verbes au passé composé ; utiliser le conditionnel. Compréhension orale sélective. Analyse de l'image : identifier des mouvements de caméra.</p> <p>Thèmes L'isolement, le manque de communication, l'emprisonnement de l'homme moderne dans la solitude.</p>
--	---

1. Mise en route

A2/B1/B2 Donner le titre de la chanson.

Dans quelles circonstances pouvez-vous entendre ou prononcer cette phrase ?

Complétez cette amorce de phrase : « parle-moi de... », « parle-moi du... ».

Le premier contact entre deux personnes est la salutation.

A2 *Quels sont les mots, les gestes utilisés pour se saluer en France ? Et dans votre pays ?*

B1/B2 *Citez les différentes manières verbales et non verbales d'entrer en contact avec quelqu'un en France et dans votre pays.*

2. Avec le clip

Visionner le clip.

A2/B1/B2 Un câble relie le groupe de musiciens aux personnages du clip. Il se métamorphose peu à peu : *décrivez la progression du dessin.*

Visionner le clip une seconde fois.

A2 À deux. *Faites l'activité 1 de la fiche A2.*

Mise en commun à l'oral.

Réponses :

Éléments vus : - Dans le groupe : un guitariste, un chanteur, un batteur, un bassiste.
- Dans les silhouettes : un groupe de personnes regarde un feu d'artifice, un homme regarde la télévision, un homme nourrit les oiseaux, deux personnes s'embrassent, des gens courent en écartant les bras.

B1 Avant de lancer l'activité suivante, faire un point avec les apprenants sur les différents angles de prise de vue et mouvements de caméra qui peuvent être utilisés dans un film. Pour cela, se reporter au site

www.gros-plan.org/Lexique/langage.htm

À deux. *Faites l'activité 1 de la fiche B1.*

Mise en commun à l'oral.

Réponses :

a) Le groupe : plongée, travelling avant et arrière, travelling circulaire.

Les fenêtres : travelling arrière.

Les toits de la ville : travelling arrière.

Les silhouettes qui courent : travelling arrière.

b) le travelling arrière. Ce mouvement de caméra isole et/ou découvre le sujet.

- 77 -

Les Victoires de la Musique 2006

Paroles de clips n°10



B2 Diviser la classe en deux groupes : le premier se concentrera sur les personnages, le deuxième sur les autres éléments du clip. *Faites l'activité 1 de la fiche B2.*

Suggestions de réponses :

Groupe A :

Images montrant l'isolement des personnages	les silhouettes croisent les bras, baissent la tête, se tournent le dos, se tiennent à l'écart...
Attitudes des personnes en contact	les silhouettes se tiennent par la main, s'étreignent, s'embrassent, l'une d'elle caresse le visage d'une autre...
Actions des hommes représentés dans la ville et les maisons	une silhouette regarde la télévision dans l'obscurité, une autre nourrit les oiseaux, une autre encore mange seule...

Groupe B : Les oiseaux sont les seuls éléments mobiles et contrastent avec l'aspect statique des silhouettes. Ils vont d'une silhouette à l'autre et sont les éléments qui relient les hommes entre eux dans ce clip tandis que la chanson parle de difficulté de communication et d'isolement...

- Éléments colorés : les taches multicolores qui figurent un feu d'artifice, les toits des maisons (bleus), l'oiseau en cage (rouge), la guitare du chanteur à la fin du clip (rouge).

Mise en commun en classe entière : discussion/échanges.

Visionner le clip une autre fois.

3. Avec le clip et les paroles

Grammaire :

A2 À deux. *Faites l'activité 2 de la fiche A2.*

Réponses :

a) Vient, tient, es, vas, vend, prend, dis, fait.

b) Les verbes sont conjugués au présent de l'indicatif.

c) Viens, tiens, sois, va, vends, prends, dis, fais.

d) Exemples de conseils : Viens en cours chaque jour, sois toujours attentif, va souvent à la médiathèque, fais régulièrement tes exercices...

B1 À deux. *Faites l'activité 2 de la fiche B1.*

Réponses :

a) - Verbes de la chanson au présent : venir, tenir, appartenir, tuer, vouloir, être, aller, dire, faire, vendre, prendre.

- Verbes conjugués au passé composé : il est venu, il a tenu...

b) À deux. Laissez aux apprenants le temps de la préparation puis leur demander de lire leurs productions devant la classe qui jugera de leur originalité. Ramasser ensuite les fiches pour une correction plus personnalisée.

B1/B2 *Quel est l'effet produit par la répétition de « parle-moi » dans la chanson ?*

Lexique :

A2 *Quelle(s) différence(s) faites-vous entre « n'avoir envie de rien » et « n'avoir besoin de rien » ? Donnez des exemples.*

B1/B2 *Expliquez l'expression « On a plus l'goût à rien ».*

B1/B2 *Expliquez la différence entre les expressions « on en a perdu la vue » et « perdu de vue ».*

B2 *Imaginez ce qui nous fait "perdre la vue" au sens propre et au sens figuré.*

B1/B2 *Imaginez à quoi l'auteur fait référence dans les paroles suivantes : « Ce qui nous vient de loin », «Ce qui nous tient ». Donnez des exemples.*

B1, B2 *Quel est le média représenté dans le clip ?*

- 78 -

Les Victoires de la Musique 2006

Paroles de clips n°10



Quel rapport faites-vous entre ce média et les paroles « ce qu'on nous vend/ ce qu'on nous prend » ?

4. Expression orale

A2/B1/B2 Malgré les différents moyens de communication de plus en plus sophistiqués, les hommes des sociétés occidentales se sentent de plus en plus seuls.

Qu'en pensez-vous ?

Par petits groupes, réfléchissez et tentez d'expliquer ce phénomène.

A2/B1/B2 « Parle-moi de toi »... Répondez à l'appel du chanteur en prenant le temps de parler de vous à votre voisin de classe.

Écoutez-le ensuite vous raconter qui il est, ce qu'il attend de la vie...

5. Expression écrite

A2/B1/B2 Selon vous, quels types d'activités favorisent le rapprochement entre les hommes (activités collectives) et quelles sont celles qui les éloignent (activités individuelles) ?

« On dirait qu'on a plus l'temps. »

A2/B1/B2 Que feriez-vous si vous aviez plus de temps ?

B1/B2 En quelques lignes, donnez des exemples d'activités qui disparaissent dans votre société par manque de temps.

6. Pour aller plus loin

A2/B1/B2 Visitez le site

http://www.ramdam.com/art/a/jeanlouisaubert_bio.htm et répondez aux questions suivantes :

Avant de chanter seul, Jean-Louis Aubert faisait partie d'un groupe : quel est son nom ? Présentez brièvement ce groupe.

De quelle manière a-t-il marqué l'histoire de la chanson française ?

B1/B2 À deux : comment comprenez-vous le titre de l'album, « Idéal Standard », d'où est extraite cette chanson ?

Comparez vos explications avec celles données par le chanteur en écoutant « Idéal Standard, mode d'emploi », extrait du DVD bonus à l'adresse suivante :

http://aubert_ideal.emi-artistes.biz/

B1/B2 Certains oiseaux ont servis à la communication entre les hommes (les premiers médias) : quels sont ces oiseaux ? Par qui ont-ils été utilisés ? Dans quelles circonstances ? A quelle époque ?

Répondez à ces questions en consultant les sites suivants :

<http://home.nordnet.fr/~djtaquet/index.htm> et

http://cousin.pascal1.free.fr/histoire_pigeon_voyageur.html

Fiche réalisée par Frédérique Treffandier, CAVILAM, Vichy.

11. JEAN-LOUIS AUBERT : Parle-moi

Fiche apprenant - niveau A2

Activité 1 :

Regardez le clip et cochez la case correspondante :

	Vu	Pas vu
Le groupe		
Un guitariste		
Un chanteur		
Un saxophoniste		
Un batteur		
Un bassiste		
Les silhouettes		
Un groupe de personnes regarde un feu d'artifice.		
Un homme regarde la télévision.		
Une femme cuisine.		
Un homme nourrit les oiseaux.		
Deux personnes s'embrassent		
Des gens courent en écartant les bras		

Activité 2 :

a) Cochez dans la liste suivante les verbes que vous entendez dans la chanson.

- vient tient es vas donne
 vend reste prend dis fait

b) À quel temps sont-ils conjugués ?

.....

c) Conjuguez-les au même temps et à la même personne que le verbe du titre « Parle-moi ».

.....

d) Imaginez 7 conseils pour être « un bon étudiant » en utilisant chacun des verbes.

- 1-
- 2-
- 3-
- 4-
- 5-
- 6-
- 7-

- 80 -

Les Victoires de la Musique 2006
 Paroles de clips n°10



11. JEAN-LOUIS AUBERT : Parle-moi

Fiche apprenant - niveau B2

Activité 1 :

a) Regardez le clip et écoutez la chanson.

Groupe A : Complétez le tableau suivant.

Images montrant l'isolement des personnages	
Attitudes des personnes en contact	
Actions des hommes représentés dans la ville et les maisons	

Groupe B : Répondez aux questions suivantes.

- Identifiez les thèmes traités dans la chanson. Repérez ensuite les scènes où apparaissent des oiseaux et répondez à la question suivante.

À votre avis, comment peut-on relier ces scènes au thème de la chanson ?

.....

.....

.....

- Relevez dans le clip les éléments colorés et répondez à la question suivante.

Pourquoi le réalisateur du clip a-t-il choisi de mettre ces éléments en couleur ?

.....

.....

.....

b) En classe entière : Quel(s) message(s) ces images délivrent-elles ?

.....

.....

.....

11. JEAN-LOUIS AUBERT : Parle-moi

Paroles et musique : Aubert © Virgin / EMI

Ce qui nous vient
Nous vient de loin
Ce qui nous tient
Jamais ne nous appartient vraiment

Ce qui nous tue
Gagné, perdu
Ce qu'on a cru
On en a perdu la vue vraiment

Parle-moi, parle-moi de toi
Qu'est-ce tu veux, qui tu es
Où tu vas

Parle-moi, parle-moi de toi
Qu'est-ce tu dis, fais entendre
Ta voix
Parle-moi de toi

Ce qu'on nous vend
Ce qu'on nous prend
Mais qu'est-ce qui nous prend

On dirait qu'on a plus l'temps
A rien

Perdu de vue
Perdu tout court
Peau tendre, cœur pur

On dirait qu'on a plus l'goût
A rien

Parle-moi, parle-moi de toi
Parle-moi de tes doutes, de tes choix

Parle-moi, parle-moi de toi
Qu'est-ce tu dis, plus fort
J'entends pas

Parle-moi de toi
Alors parle-moi, parle-moi de nous
Tous les deux, qu'est-ce qu'on veut
Qu'est-ce qu'on fout
Parle-moi, parle-moi de nous
Avec toi j'irai n'importe où
Parle-moi de toi

- 83 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



12. CALOGERO : Devant toi

<p>Niveaux B1, B2.</p> <p>Objectifs Expression orale : mener une conversation téléphonique ; parler d'expériences vécues ; émettre un avis critique ; présenter une idole. Expression écrite : expliquer un phénomène nouveau ; donner rendez-vous ; lancer une invitation. Compréhension orale : découvrir des expressions courantes.</p> <p>Thèmes Les relations humaines.</p>	<p>Vocabulaire Faire fort en affaires : <i>réussir une affaire en trompant les autres.</i> Croiser les doigts : <i>geste fait pour invoquer la chance.</i> Croiser le fer : <i>se battre</i> Faire le beau : <i>expression utilisée à l'origine pour un chien qui se met sur les pattes arrières en vue d'obtenir une récompense.</i> En avoir plein le dos : <i>en avoir assez, porter une charge trop lourde, ne plus supporter quelque chose.</i></p> <p>Note Un « flash mob » est un phénomène né en 2003 aux États-Unis qui consiste en un rassemblement d'un groupe de personnes dans un lieu public pour y effectuer quelque chose de particulier avant de se disperser rapidement.</p>
--	--

1. Mise en route

B1/B2 En petits groupes.

Citez plusieurs grands rassemblements populaires auxquels vous avez participé ou que vous avez vus. Quelles réactions ces rassemblements vous inspirent-ils ?

Mise en commun.

B1/B2 *Connaissez-vous les « flash mobs » ? Si oui, expliquez ce qu'est un « flash mob ».*

Si la réponse est non, expliquer aux apprenants que les mots anglais « flash » et « mob » signifient respectivement éclair et foule en français.

Expliquer ce que peut être un « flash mob ».

Mise en commun.

2. Avec le clip

B1 Visionner l'introduction du clip où Calogero parle.

Imaginez la suite du clip.

Visionner le clip en entier.

Faites l'activité 1 de la fiche apprenant B1.

Avant de passer à une correction orale collective, faire comparer les réponses avec celles du voisin.

Réponses :

Lieux	Heures	Actions	Personnes
Lille	8H30	Se rapprocher, prendre des photos, lever les bras, applaudir...	Des jeunes, des fans.
Paris	13H15	Saluer, lancer des avions en papier...	
Lyon	20H45	Prendre des photos, sauter, tenir des bougies-étincelles...	

B2 Visionner le début du clip jusqu'aux 3 photos représentant des plans. Faire des arrêts sur chacune des 3 photos.

À deux. *Imaginez ce qui va se passer. Donnez le plus de détails possibles.*

Mise en commun.

Visionner le clip en entier.

Comparez les 3 flash mobs à vos prévisions.

B1/B2 *Quel est le rôle du chanteur dans le clip ?*

Quel est le rapport entre le clip et la chanson ?

Que pensez-vous de ce clip ?

B2 *Quels peuvent être les sentiments éprouvés par le chanteur pendant le tournage du clip et quand il voit le clip ?*

À la fin du clip, on entend les jeunes chanter : « Merci Calo, merci Calo... ».

Quelle est votre réaction ? Justifiez votre réponse.

3. Avec les paroles

B1 *Faites l'activité 2 de la fiche apprenant B1.*

B2 À deux. *Cherchez des exemples pour expliquer les phrases ci-dessous.*

« Faire comme ce qu'on fait quand on est un homme. »

« Faire fort en affaires. »

« Aller toujours plus haut »

« Laisser le poids de mes ennemis derrière moi. »

Mise en commun.

À qui s'adresse normalement les mots « assis, debout, faire le beau » ?

Comment les comprenez-vous dans la chanson ?

B1/B2 *À qui s'adresse le chanteur (à un ami, à la personne qu'il aime, à un petit enfant, au public) ? Justifiez votre réponse.*

B2 *Faites l'activité 1 de la fiche apprenant B2.*

Corriger à l'oral.

Réponses :

1- croiser les doigts : invoquer la chance.

2- croiser le fer : se battre.

3- en avoir plein le dos : en avoir assez.

4- des phrases en l'air : des phrases sans suite.

Faites l'activité 2 de la fiche apprenant B2.

Passer auprès des apprenants pour corriger leurs phrases. Demander à certains de lire leur phrase afin d'avoir deux ou trois exemples par expression. Ramasser les feuilles pour une correction individuelle.

B1/B2 *Pourquoi le chanteur croise-t-il les doigts ?*

Remplacez les mots « l'or », « l'argent », « la sueur » et « le sang » par ce qu'ils symbolisent dans la vie quotidienne.

4. Expression orale

B1 À deux. *Vous avez participé au clip de Calogero. Vous téléphonez à un ami pour lui raconter votre expérience. Votre ami est intéressé par votre expérience et vous pose des questions. Jouez le dialogue.*

B1/B2 L'auteur dans la chanson dit : « Mais devant toi, je n'ai qu'à me taire. »
À deux. *Et vous, par quoi êtes-vous le plus désarmé : la gentillesse, la violence, l'innocence... ?* Donnez des exemples pour illustrer votre réponse puis complétez cette liste avec tout ce qui peut désarmer ou calmer quelqu'un qui est en colère.
Mise en commun : comparaison des réponses.

5. Expression écrite

B1/B2 *Vous envoyez un e-mail à un ami pour lui proposer de participer avec vous à un flash mob et vous lui donnez rendez-vous. Vous lui expliquez dans cet e-mail ce qu'est un flash mob en général et vous lui parlez de celui-ci en particulier*

B1/B2 *Que pensez-vous des fans qui vouent un culte à leur idole ? Illustrez votre réponse d'exemples et parlez de votre propre expérience.*

6. Pour aller plus loin

Les flash mobs

B1/B2 *Lisez les deux articles ci-dessous. Que pensez-vous des flash mobs ?*
Organiser les échanges sous forme de débat.

Article 1 :

C'est le dernier sport d'été à la mode. Depuis le mois de juin, des foules spontanées se forment brusquement dans les villes. Cette nouvelle tendance dérivée du Web s'appelle le «flash mob» (foule éclair). Le principe est simple: il s'agit de rameuter un maximum d'internautes par courriel ou par SMS pour créer un attroupement éphémère dans un lieu précis à une heure déterminée. Pour quoi faire? Une action commune, brève et absurde.

Ces rassemblements urbains tiennent à la fois de la poésie et de la farce. Leurs promoteurs mettent en avant l'aspect social à l'ère des nouvelles technologies. Des gens qui ne se connaissent pas, et qui passent parfois leur vie derrière un ordinateur, se retrouvent ainsi brusquement projetés dans la société. Avec seulement le plaisir comme moteur. (Dans le journal Libération du 11/08/2003)

Article 2 :

Dès le début, les flash mobs divisent la communauté des internautes. Certains saluent l'intelligence d'un mouvement qui veut échapper à toute réappropriation et toute logique. Les autres condamnent justement l'effet « moutons de panurge » et craignent que des foules dociles ne soient manipulées pour le compte d'un commanditaire secret. Les détracteurs y voient un parallèle flagrant avec la télé-réalité. Pour eux, les flash mobs sont la mise en scène d'une culture du vide et du goût trop prononcé du public pour le spectacle. Les opposants ne comprennent pas l'utilité de l'action et trouvent ces événements sans intérêt. (Samuel Degasne – 03/10/2005)

Les idoles

Recherchez sur Internet quelles sont les idoles ou les personnalités préférées des Français.

Présentez-en une à la classe en montrant pour quelles raisons cette personne a tant de succès auprès des Français.

Fiche réalisée par Paulette Trombetta, CAVILAM, Vichy.

- 86 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



12. CALOGERO : Devant toi

Fiche apprenant - niveau B1

Activité 1 :

Complétez le tableau ci-dessous. Donnez le plus de renseignements possibles.

Lieux	Heures	Actions	Personnes

Activité 2 :

Expliquez les expressions de la chanson à l'aide d'exemples.

- Faire comme ce qu'on fait quand on est un homme :

.....

- Faire fort en affaires :

.....

- Aller toujours plus haut :

.....

- Laisser le poids de mes ennemis derrière moi :

.....

12. CALOGERO : Devant toi

Fiche apprenant - niveau B2

Activité 1 :

Cochez le sens des expressions ci-dessous.

1- Croiser les doigts :

Invoquer la chance

Ne rien faire, attendre

Donner son accord

2- Croiser le fer :

Porter malheur

Se battre

Être actif

3- En avoir plein le dos :

Avoir beaucoup d'affaires en attente

Travailler beaucoup

En avoir assez

4- Des phrases en l'air

Des phrases suivies
d'actions

Des phrases sans suite

Des phrases proclamées
fortement

Activité 2 :

Écrivez des phrases en utilisant les expressions de l'activité 1.

- 1-
- 2-
- 3-
- 4-

12. CALOGERO : Devant toi

Paroles et musique : Calogero © Mercury / Universal

Faire, toujours faire comme
Ce qu'on fait quand on est un homme
Les cris, les coups qu'on se donne

Faire, toujours faire fort
En affaires, en corps à corps
Attaques, armures, châteaux forts

Mais devant toi
Je n'ai qu'à me taire
Et croiser les doigts

Plutôt que le fer
Devant toi
Je n'ai qu'une envie

C'est de laisser le poids
De mes ennemis
Derrière moi

Aller toujours plus haut
Assis, debout, faire le beau
Trop lourd le monde plein le dos

Aller toujours plus fier
Trophées, honneurs, phrases en l'air
Parler d'amour sans le faire

Moi devant toi
Je n'ai qu'à me taire
Et croiser les doigts
Plutôt que le fer
Devant toi

Je n'ai qu'une envie
C'est de laisser le poids
De mes ennemis

Derrière moi
Je laisse l'or et l'argent
A d'autres, la sueur et le sang

Discours semés dans le vent
Dans le vent (x3)
Devant toi

- 89 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



13. CALI : Je m'en vais

<p>Niveaux B1, B2.</p> <p>Objectifs Expression orale : raconter une histoire, une rupture amoureuse ; exprimer son désaccord, sa déception ; prononcer un discours. Expression écrite : rédiger un mot, une lettre ; proposer un programme d'activités. Compréhension écrite : faire deux interprétations d'une même chanson. Lexique : découvrir des mots et expressions dans un contexte donné.</p> <p>Thèmes Une rupture amoureuse, la politique française.</p>	<p>Vocabulaire Se frotter les mains : <i>être content de ce qui arrive ou va arriver.</i> C'est foutu (familier) : <i>c'est fini et c'est perdu.</i> Une mutinerie : <i>une révolte collective contre l'autorité.</i> Une monture : <i>un animal sur lequel on est assis pour se déplacer : un cheval par exemple.</i> Faire les poches de quelqu'un : <i>voler quelqu'un, lui prendre tout ce qu'il a.</i></p> <p>Note « Je vais réduire la fracture sociale en 100 jours » allusion à une phrase du Président Chirac lors de la campagne présidentielle française de 2002. Une interprétation de la chanson peut être faite au 2^{ème} degré, c'est ce qui est proposé au niveau B2.</p>
--	--

1. Mise en route

B1/B2 Selon vous, quel est le sens de l'expression « Se frotter les mains » ? Quelle émotion, quel sentiment ce geste exprime-t-il ?

Mise en commun. Expliquer cette expression si nécessaire.

À trois ou quatre.

Dans quelles circonstances vous êtes vous frotté les mains ?

Donner le titre de la chanson aux apprenants et leur signaler que c'est une histoire d'amour.

Imaginez pour quelles raisons Cali se frotte les mains.

Mise en commun à l'oral.

2. Avec le clip

B1/B2 Visionner le clip. À deux.

Faites l'activité 1 de la fiche apprenant B1.

Mise en commun.

Réponses :

- Le chanteur, un médecin, trois anges, une femme, une enfant, un photographe.
- une rue et un bloc opératoire.
- Une ambulance.
- une valise, un brancard, un cœur, une seringue...

Utilisez tous ces éléments pour raconter l'histoire vue dans le clip.

Mise en commun.

B1/B2

Donnez plusieurs adjectifs pour qualifier le clip de Cali : amusant, réaliste, déjanté, loufoque... Justifiez vos choix.

- 90 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



3. Avec le clip et les paroles

B2 Distribuer les paroles et visionner de nouveau le clip.

À deux.

À qui s'adresse Cali dans la chanson ? Que s'est-il passé avant ? Qu'en est-il maintenant ?

Mise en commun.

Faire un arrêt sur image sur la première photo du clip.

Quelle phrase est écrite sur les affiches ? Par qui peut être prononcé cette phrase ? Dans quelle circonstance ?

À deux. Faites l'activité 1 de la fiche apprenant B2.

Réponses :

	Cali parle à une femme	Cali parle à la France
Je me frotte les mains En pensant à tout ça.	Il est content de quitter cette femme.	Il est content d'avoir gagné et de pouvoir escroquer son pays.
T'appelleras ça une mutinerie....ses cris encore.	Il préfère ne pas continuer cette histoire.	Il quitte le pouvoir ou la vie politique quand il y a un problème.
Je ne suis pas mort .../...je repars à l'aventure	Il connaîtra d'autres femmes.	Il part conquérir un autre pouvoir : politique, économique...
Cette sale histoire nous a fait les poches.	Il ne sort pas indemne de cette histoire.	Cette histoire laisse des traces, et il a perdu beaucoup sur divers plans.

Mise en commun à l'oral.

Visionner le clip une 2^{ème} fois.

Quelle est votre interprétation des images selon que l'artiste s'adresse à une femme ou à la France ?

4. Avec les paroles

B1/B2

Pour quelles raisons Cali se frotte-t-il les mains ?

Ces raisons correspondent-elles à vos suggestions de la mise en route ?

B1 Distribuer les paroles.

À deux. Faites l'activité 2 de la fiche apprenant B1.

Corriger à l'oral.

Réponses :

	Vrai	Faux
1. Cali est triste parce que son histoire d'amour est finie. Justification : « C'est du plaisir, que du plaisir. »		X
2. Cali n'a aimé que sa petite amie pendant leur relation. Justification : « J'étais pas loin d'être fidèle. »		X
3. Cette histoire d'amour a eu des bons et des mauvais moments. Justification : « On s'est trébuché de droite et de gauche, entre extase et chagrin. »	X	

- 91 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



4. Cali est content d'avoir pris une décision. Justification : « J'adore vivre depuis ce matin/Depuis que je sais qui je suis/Que je te quitte que c'est fini. »	X	
5. Au début de leur histoire, Cali était plein d'espoir. Justification : « Notre histoire devait être un conte de fées. »	X	

B1/B2

« J'adore vivre depuis de ce matin / Depuis que je sais qui je suis / Que je te quitte, que c'est fini. »

Que pensez-vous de ces paroles ? Quels sentiments évoquent-elles en vous ? Dans quelles circonstances peut-on être content de partir ?

Que pensez-vous de l'histoire d'amour qu'a vécue Cali ? Qualifiez-la.

B2 Faites l'activité 2 de la fiche apprenant B2.

Comparez vos réponses à celles de votre voisin(e).

Correction à l'oral.

Comment comprenez-vous ces expressions dans ce contexte ?

À deux. Racontez une anecdote et utilisez ces expressions.

Réponses : 1 : Lui prendre tout. – 2 : C'est perdu. – 3 : Un chagrin caché. 4 : Finir de tuer quelqu'un de blessé. 5 : Le bonheur profond.

5. Expression orale

B1/B2 À deux.

En vous inspirant d'un livre, d'un film ou de la vie de célébrités, racontez une histoire d'amour dont la rupture a été positive au moins pour l'un des deux protagonistes.

Mise en commun à l'oral.

B1/B2 À deux.

Imaginez puis jouez une scène de dispute et de séparation dans un couple.

Choisissez si la rupture se fait d'un commun accord ou si l'un prend la décision de quitter l'autre.

Expliquez les raisons de la séparation et exprimez votre déception et votre désaccord avec l'autre.

B2 À deux. Dans un discours oral, adressez-vous à votre pays en le personnalisant.

Expliquez pourquoi vous voulez partir de votre pays ou au contraire pourquoi vous souhaitez y habiter. Écrivez les idées principales puis prononcez votre discours.

6. Expression écrite

Pour annoncer son départ, Cali décide d'écrire.

B1 *Il laisse un mot sur la table, écrivez ce mot de rupture.*

B2 *Il envoie une lettre, rédigez cette lettre.*

B1 À deux. **B2** Individuellement.

Cali est très heureux de sa séparation et veut mettre « le cap très loin très loin d'ici. »

Mettez-vous à sa place et écrivez son programme pour les prochains jours dans sa vie de célibataire. Détaillez plusieurs de ses futures activités.

7. Pour aller plus loin

B1/B2 L'album de Cali dont est extraite cette chanson s'appelle « Menteur ». Comment peut-on relier le titre de l'album à la chanson « Je m'en vais » ?

B1/B2 À deux.

Les trois dernières chansons les plus populaires de Cali sont : « C'est quand le bonheur », « Elle m'a dit » et « Je m'en vais ». Lisez les extraits ci-dessous. Comparez ces trois chansons puis imaginez le titre et le thème de sa prochaine chanson. Écrivez le refrain de cette nouvelle chanson.

- « C'est quand le bonheur » :

Je suis pendu à vos lèvres / Espérant le mot, espérant le oui / Qui sauverait ma vie.

- « Elle m'a dit » :

Je crois que je ne t'aime plus / Elle m'a dit ça hier / Ça a claqué dans l'air / Comme un coup de revolver.

Fiche réalisée par Paulette Trombetta, CAVILAM, Vichy.

13. CALI : Je m'en vais

Fiche apprenant - niveau B1

Activité 1 :

Répondez aux questions suivantes :

a) Citez tous les personnages présents dans le clip :

.....

b) Nommez les deux lieux où se passe l'histoire :

.....

c) Quel est le moyen de transport utilisé pour aller d'un lieu à l'autre ?

.....

d) Citez quelques objets importants du clip.

.....

Activité 2 :

Dites si les phrases suivantes sont vraies ou fausses. Justifiez vos réponses à l'aide des paroles de la chanson.

	Vrai	Faux
1. Cali est triste parce que son histoire d'amour est finie. Justification :		
2. Ce matin, il va embrasser son amie dans le cou. Justification :		
3. Cette histoire d'amour a eu des bons et des mauvais moments. Justification :		
4. Cali est content d'avoir pris une décision. Justification :		
5. Au début de leur histoire, Cali était plein d'espoir. Justification :		

13. CALI : Je m'en vais

Fiche apprenant - niveau B2

Activité 1 :

Donnez la signification des paroles en fonction de l'interlocuteur auquel s'adresse l'artiste.

	Cali parle à une femme	Cali parle à la France
Je me frotte les mains/ En pensant à tout ça.		
T'appelleras ça une mutinerie/Oui j'ai précipité le capitaine par dessus bord/ Et je mets le cap très loin très loin d'ici/Quand le bateau s'éloigne j'entends ses cris encore		
Je ne suis pas encore mort/On ne s'est pas entretués/Alors je selle ma monture/Je repars à l'aventure		
Cette sale histoire nous a fait les poches.		

Activité 2 :

Cochez le bon sens des mots ou expressions dans le contexte de la chanson.

1- Faire les poches à quelqu'un :

- Lui prendre tout Lui prendre un peu d'argent Lui donner peu de chose

2- C'est foutu :

- C'est perdu Ça m'est égal Être capable de

3- Un chagrin retranché :

- Un chagrin visible Un chagrin caché Un chagrin partagé

4- Tirer sur les blessés (tirer sur l'ambulance) :

- Finir de tuer quelqu'un de blessé, finir de supprimer un projet mal en point.
 Soigner les blessés rapidement, trouver rapidement une solution à un problème.
 Allonger le temps de vie d'une personne, la durée d'existence de quelque chose.

5- L'extase :

- Le bonheur profond La fatigue extrême Le moment final

- 95 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



13. CALI : Je m'en vais

Paroles et musique : Cali © Labels / EMI

Je me frotte les mains
En pensant à tout ça
Tout ce que je vais prendre
C'est du plaisir que du plaisir

Je me frotte les mains
En passant près de toi
Et je souffle dans ton cou
Comme un vampire

J'adore vivre depuis ce matin
Au creux de cette nuit vaincu
J'ai vu j'ai su que c'était foutu

J'adore vivre depuis ce matin
Depuis que je sais qui je suis
Que je te quitte que c'est fini

Refrain :
Je m'en vais
Je m'en vais
Je m'en vais
Je m'en vais

T'appelleras ça une mutinerie
Oui j'ai précipité le capitaine par dessus
bord
Et je mets le cap très loin très loin d'ici
Quand le bateau s'éloigne j'entends ses
cris encore

J'ai vu ton mouchoir blanc hissé
Derrière ton chagrin retranchée
Je ne tirerai pas lâchement sur les
blessés

Je ne suis pas encore mort
On ne s'est pas entretués

Alors je selle ma monture
Je repars à l'aventure

{ Refrain }

On s'est trimballés
De droite et de gauche
Entre extase et chagrin
Je te dis au revoir de la main

Non n'insistons plus non
Ça ne sert à rien
Cette sale histoire nous a fait les poches
Je te dis au revoir c'était bien

Tu étais presque belle
J'étais pas loin d'être fidèle
Notre histoire devait être
Un conte de fées

Tu étais presque belle
J'étais pas loin d'être fidèle
Notre histoire a failli
Tu titubes toute fripée mais

{ Refrain }

Tu étais presque belle
J'étais pas loin d'être fidèle
Notre histoire devait être
Un conte de fées

Tu étais presque belle
J'étais pas loin d'être fidèle
Notre histoire a failli
Tu titubes toute fripée mais
Je m'en vais

- 96 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



14. 113 : Un jour de paix

<p>Niveaux A2, B1, B2.</p> <p>Objectifs Expression orale : décrire des activités, des personnes, des lieux ; improviser un dialogue ; comparer les idées reçues sur les banlieues, sur la France. Expression écrite : écrire des lettres amicales, officielles ; écrire un poème ; créer une affiche.</p> <p>Thèmes La paix, les banlieues.</p> <p>Vocabulaire L'enfer : <i>le contraire du paradis.</i> Les tranchées : <i>trou long et étroit creusé dans le sol. Ici, allusion aux tranchées utilisées pendant la guerre par les soldats pour se protéger des ennemis.</i></p>	<p>Vitry : <i>ville de la banlieue parisienne, dans le département du Val-de-Marne (94).</i> Un rastaman : <i>un adepte du mouvement rastafari.</i> Des coups de ton-ba (verlan) : <i>des coups de bâton.</i> Baisser les bras : <i>abandonner.</i> Le Babylon system (dialecte employé par les rastafaris) : <i>le système de Babylone fait référence à l'histoire de la cité de Babylone contée dans la bible. Le terme est utilisé pour qualifier un système répressif et autoritaire ou la société occidentale capitaliste.</i> Partir en vrille (familier) : <i>ne pas maîtriser la situation et ne pas arriver au résultat voulu.</i> Minable (familier) : <i>très mauvais, médiocre.</i> Les ZUP : <i>les Zones à Urbaniser en Priorité, créées en France afin de répondre à la demande croissante de logements.</i></p>
--	---

1. Mise en route

A2 À deux.

Choisissez une personne, un animal, un végétal, une action que vous associez au mot « paix ».

Mise en commun.

B1/B2

Donnez des contraires du mot « paix » selon différents contextes (dans le monde, dans une banlieue, dans un couple...).

Mise en commun.

En petits groupes. Choisissez un contexte (le monde, la banlieue...) et trouvez 10 mots que vous associez au mot « paix ».

Mise en commun. Comparez vos listes.

2. Avec le clip

A2 Visionner le clip.

À deux. Faites l'activité 1 de la fiche apprenant.

Mise en commun à l'oral.

Réponses :

Les lieux : une école, un stade de foot, une piscine, un gymnase, une patinoire, une cité HLM, un appartement.

Les personnes : un petit enfant, un petit garçon, un groupe d'adolescentes, des petites filles, un adolescent, un jeune homme, une jeune femme, une femme âgée.

Les activités : parler, nager, danser (hip hop), patiner, jouer à un jeu vidéo.

Quelle classe d'âge n'est pas présente dans le clip ?

Réponse : les adultes (hommes et femmes) entre 30 et 60 ans.

- 97 -

Les Victoires de la Musique 2006

Paroles de clips n°10



Écrivez des phrases comprenant chacune un lieu, une action et une personne.
Mise en commun à l'oral, puis correction par le professeur des phrases écrites.

B1/B2 À deux.

Fixez votre attention sur les lieux et les personnes et faites l'activité 1 de la fiche apprenant B2.

Exemple de réponse :

Un lieu : la barre HLM, logement, sans âme, sans personnalité, très grand, très long, date des années 70, relativement propre, beaucoup de fenêtres qui se touchent : les pièces doivent être petites. ressemble à des cages à lapins, beaucoup de paraboles au balcon...

Une personne : une petite fille, d'environ 6 ans, d'origine arabe, avec les cheveux bruns tirés en arrière, habillée avec un pull rose mauve, avec un visage mince et long et un petit sourire timide, filmée dans une salle de classe. Elle a l'air studieuse, un peu intimidée.

Mise en commun : *décrivez en quelques phrases un lieu et une personne.*

D'après vous, les images du clip sont-elles représentatives de la France ? Pourraient-elles être tournées dans un autre pays ? Si oui, lequel ?

Quels lieux de la cité ne sont pas montrés dans le clip et vous semblent importants ?

Quels sont les différents sentiments exprimés par les personnes dans le clip ?

Pour quels éléments du clip peut-on parler de diversité ? Justifiez votre réponse.

Mise en commun.

3. Avec les paroles

A2 Distribuer les paroles.

Lisez le 1^{er} couplet : « J'aimerais dire... / ...comme un pompier. »

Faites l'activité 2 de la fiche apprenant A2.

Réponses : 1- faux ; 2- vrai ; 3- vrai ; 4- faux ; 5- vrai ; 6- vrai.

B1/B2 Distribuer les paroles.

Lisez le refrain.

Comment comprenez-vous l'expression « savoir après quoi on court » ?

À deux.

Dans les banlieues, après quoi courent les gens ? Et vous, après quoi courez-vous ?

Dites en quoi la planète tourne à l'envers et ce qui peut faire peur aux gens dans les banlieues, en France en général, dans votre quartier, dans votre pays ?

Mise en commun à l'oral.

Faites l'activité 2 de la fiche apprenant B2.

Mise en commun.

B1/B2 Distribuer les paroles. En petits groupes.

À partir des paroles du chanteur rasta, retrouvez les grandes lignes de la philosophie rastafari.

Mise en commun.

4. Expression orale

A2 En petits groupes.

Faites une affiche pour la journée d'action pour la paix. Présentez et expliquez votre affiche à la classe.

B1/B2 En petits groupes.

Imaginez une journée d'action pour la paix dans le quartier montré dans le clip. Proposez des activités et décrivez-les. Justifiez vos choix.

- 98 -

Les Victoires de la Musique 2006

Paroles de clips n°10



Mise en commun.

A2 Donner aux apprenants les personnages et le sujet du dialogue.

B1/B2 Choisissez des personnes parmi cette liste non exhaustive ou trouvez-en d'autres : un enfant, un adolescent, un professeur, un policier, une mère de famille, un père de famille, un commerçant, un journaliste, un ministre, un jeune d'un autre quartier, un jeune d'un autre pays... Tous habitent ou travaillent dans le quartier montré dans le clip.

Ces personnes parlent des points positifs et négatifs de la vie du quartier : mélange de cultures et de traditions, proximité, convivialité, violence, chômage, insécurité...

A2/B1/B2

En groupes de deux ou trois. *Imaginez et jouez un dialogue.*

5. Expression écrite

A2. Individuellement.

Écrivez une petite lettre ou un courriel pour inviter un ami à participer à une journée d'action pour la paix.

B1/B2

Écrivez une lettre au maire de la commune pour lui présenter votre journée d'action, lui demander l'autorisation d'utiliser certains bâtiments ou lieux publics de la ville. Argumentez l'importance de cette journée pour votre ville.

A2 En petits groupes.

Écrivez un alphabet sur et pour la paix. A comme amour, B comme blanc...

A2 À deux. **B1/B2** Individuellement.

Écrivez un poème pour la paix.

Fiche réalisée par Paulette Trombetta, CAVILAM, Vichy.

14. 113 : Un jour de paix

Fiche apprenant - niveau A2

Activité 1 :

Cochez tout ce que vous avez vu.

Les lieux :

- | | | | |
|--------------------------------------|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> un théâtre | <input type="checkbox"/> une école | <input type="checkbox"/> un restaurant | <input type="checkbox"/> un stade de foot |
| <input type="checkbox"/> une piscine | <input type="checkbox"/> un gymnase | <input type="checkbox"/> une patinoire | <input type="checkbox"/> un commissariat de police |
| <input type="checkbox"/> un hôpital | <input type="checkbox"/> une citée HLM | <input type="checkbox"/> un supermarché | <input type="checkbox"/> un appartement |

Les personnes :

- | | | | |
|---|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> un bébé | <input type="checkbox"/> un petit enfant | <input type="checkbox"/> un petit garçon | <input type="checkbox"/> un groupe d'adolescentes |
| <input type="checkbox"/> des petites filles | <input type="checkbox"/> un adolescent | <input type="checkbox"/> un jeune homme | <input type="checkbox"/> une jeune femme |
| <input type="checkbox"/> une femme | <input type="checkbox"/> un homme | <input type="checkbox"/> un homme âgé | <input type="checkbox"/> une femme âgée |

Les activités :

- | | | | |
|---------------------------------|----------------------------------|--|---|
| <input type="checkbox"/> parler | <input type="checkbox"/> nager | <input type="checkbox"/> manger | <input type="checkbox"/> faire ses devoirs |
| <input type="checkbox"/> danser | <input type="checkbox"/> patiner | <input type="checkbox"/> marcher | <input type="checkbox"/> jouer à un jeu vidéo |
| <input type="checkbox"/> lire | <input type="checkbox"/> chanter | <input type="checkbox"/> faire les courses | <input type="checkbox"/> regarder la télé |

Activité 2 : lisez les paroles du 1^{er} couplet et dites si les phrases suivantes sont vraies ou fausses.

	Vrai	Faux
1. Pour être heureux, il faut avoir beaucoup d'argent.		
2. L'amour entre les hommes et les femmes peut amener la paix.		
3. Les gens te jugent différent à cause de la couleur de ta peau.		
4. Pour le chanteur, c'est important d'être français.		
5. À Vitry, la vie est difficile.		
6. Pour vivre en paix, il ne faut pas avoir peur.		

- 100 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



14. 113 : Un jour de paix

Fiche apprenant - niveaux B1/B2

Activité 1 : choisissez un lieu et une personne et complétez les grilles suivantes.

o Un lieu :

Son nom	
Sa fonction	
Son style	
Son état	
Une ou deux caractéristiques	

o Une personne :

Son âge	
Son aspect physique	
Ses vêtements, son style	
Les sentiments exprimés au moment de la prise de vue	

Activité 2 : dans les deux couplets suivants, soulignez en rouge les problèmes cités, en bleu les signes d'espoir d'un monde meilleur et en vert les conseils donnés.

J'aimerais dire que les clefs du bonheur se trouvent pas dans les billets de banque
Voir tous ces gens libérés de la peur qui les hantent
Qui aiment la vie mais celle-ci leur a fait un baiser mortel
Quelques rimes que tu peux comparer aux larmes du soleil
Un jour de paix, tant qu'il y aura des hommes et des femmes qui s'aiment
Mon coeur c'est pas une télécommande, nous on veut tous une femme présente
Même dans la tourmente chacun regagne son domicile comme des tranchées
Ta couleur de peau veut faire de toi un étranger, tu trouves ça normal
Moi je me sens chez moi n'importe où, citoyen du monde
Avec peu de moyens mais libre au moins
Au fond de moi j'ai du mal à comprendre
Quand je vois ces mômes mal vêtus, mal nourris
Victimes de maltraitements, Vitry mon cadre de vie
Rongé par le trafic, de l'amour au compte-goutte
Comme les aides humanitaires pour l'Afrique
Au cœur de l'incendie, il suffit pas de se lever du bon pied
Traverse les flammes courageux et brave comme un pompier

J'suis un être humain comme tout le monde
Je m'arrête aux choses sensibles,
Tu sais que même avec le temps les plus rebelles s'assagissent
J'veux voir de la joie au lieu de la haine dans les yeux des gens
J'ai de la peine quand je regarde les infos, et vois ce qui se passe sur notre continent
J'vis là où les jours se confondent avec la nuit,
Là où aussi on laisse peu de chances aux plus démunis,
Aux orphelins qui retrouvent l'amour dans un foyer secondaire,
Dès leur enfance, bercés par la colère d'un père
Toutes nos valeurs sont écoulées dans les ZUP
Une violence urbaine au milieu des nôtres.
Rêve d'une terre sans discriminations, sans conflits,
Tendre la main à ceux dans la solitude
Comme ce petit paralysé sur un lit, qu'on voit que le bonheur ce second souffle
Y'a des gens qui souffrent, et qui font pas semblant.
Pour tous les pays en guerre, j'agite le drapeau blanc.
Baissez les armes, séchez vos larmes pour un jour de paix, c'est maintenant.

- 101 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



14. 113 : Jour de paix

Paroles et musique : Brahmi © Jive / Sony BMG

{Refrain :}

Si la paix pouvait embraser ce monde juste un jour
Une trêve, une pause pour que l'on sache après quoi on court
Sait-on encore ce que signifie l'amour
J'ai bien peur que non, Dieu nous le montre tous les jours
La planète tourne à l'envers ça me fait peur
Voyez-vous les flammes de l'enfer, frères et sœurs
Ne lui vendez pas vos âmes

J'aimerais dire que les clefs du bonheur se trouvent pas dans les billets de banque
Voir tous ces gens libérés de la peur qui les hantent
Qui aiment la vie mais celle-ci leur a fait un baiser mortel
Quelques rimes que tu peux comparer aux larmes du soleil
Un jour de paix, tant qu'il y aura des hommes et des femmes qui s'aiment
Mon cœur c'est pas une télécommande, nous on veut tous une femme présente
Même dans la tourmente chacun regagne son domicile comme des tranchées
Ta couleur de peau veut faire de toi un étranger, tu trouves ça normal
Moi je me sens chez moi n'importe où, citoyen du monde
Avec peu de moyens mais libre au moins
Au fond de moi j'ai du mal à comprendre
Quand je vois ces mômes mal vêtus, mal nourris
Victimes de maltraitances, Vitry mon cadre de vie
Rongé par le trafic, de l'amour au compte-goutte
Comme les aides humanitaires pour l'Afrique
Au cœur de l'incendie, il suffit pas de se lever du bon pied
Traverse les flammes courageux et brave comme un pompier

{Refrain}

Comment rester insensible
La violence déborde, changer l'attitude de l'être humain
Est-ce possible
Comment rester insensible
Une vie minable dans un quartier minable
Mais pour la paix tant que c'est possible
En tant que rastaman, je mène mon combat
Je veux la paix, l'amour, mais pour le diable j'ai des coups de ton-ba
Je lâcherai pas l'affaire, non je ne baisserai pas les bras
J'y croirai dur comme fer même quand mon cœur s'arrêtera.
Un jour de paix pour nos fils,
Un jour de paix pour nos filles,
Un jour sans que tout parte en vrille,
Un jour sans pleurs, sans haine, sans peur, sans peines
Un jour où tombe Babylone system.

J'suis un être humain comme tout le monde
Je m'arrête aux choses sensibles,
Tu sais que même avec le temps les plus rebelles
s'assagissent

- 102 -

Les Victoires de la Musique 2006

Paroles de clips n°10



J'veux voir de la joie au lieu de la haine dans les yeux des gens
J'ai de la peine quand je regarde les infos, et vois ce qui se passe sur notre continent
J'vis là où les jours se confondent avec la nuit,
Là où aussi on laisse peu de chances aux plus démunis,
Aux orphelins qui retrouvent l'amour dans un foyer secondaire,
Dès leur enfance, bercés par la colère d'un père
Toutes nos valeurs sont écoulées dans les ZUP
Une violence urbaine au milieu des nôtres.
Rêve d'une terre sans discriminations, sans conflits,
Tendre la main à ceux dans la solitude
Comme ce petit paralysé sur un lit, qu'on voit que le bonheur ce second souffle
Y'a des gens qui souffrent, et qui font pas semblant.
Pour tous les pays en guerre, j'agite le drapeau blanc.
Baissez les armes, séchez vos larmes pour un jour de paix c'est maintenant.

{ Refrain }

Comment rester insensible
La violence déborde, changer l'attitude de l'être humain
Est-ce possible
Comment rester insensible
Une vie minable dans un quartier minable
Mais pour la paix tant que c'est possible

113, Blacko, 9. 4. 9. 5. gotcha music, get to you progress
Comment veux-tu que la terre marche à l'endroit si nos cerveaux marchent à l'envers
Reaction, reaction

- 103 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



Sélection de sites Internet sur la chanson

Annuaire et moteurs de recherche

- Sites généralistes avec une partie spécialisée sur la musique :
www.google.fr, <http://fr.yahoo.com>, www.wanadoo.fr
- Sites portails musique :
www.delamusic.com, <http://netmusik.com>, www.ramdam.com
www.resmusica.com (musique classique)
- Deux sites à ne pas rater :
www.bonweb.com et www.liensutiles.org

Musique en ligne

- www.comfm.com : radios, télévisions, liens sur des sites musicaux, etc.
- www.francemp3.com : écoute de morceaux et téléchargement.
- www.radiofrance.fr : écoute des radios de Radio France.
- <http://dj.voila.fr> : écoute en ligne d'extraits d'albums.

Chanson, musique et Internet

- www.afromix.org : la culture afro-caribéenne en musique.
- <http://cartables.net> : un site créé par des enseignants plein de bonnes idées et de ressources.
- www.chanter.com : liens avec des sites d'artistes, informations sur les concerts...
- www.chorus-chanson.fr : le site de la revue avec une sélection de sites. : revues, associations, chanteuses et chanteurs, comédies musicales, guides, festivals, lieux, maisons de disques, éditeurs, etc.
- www.cite-musique.fr : site de la Cité de la Musique à Paris. Nombreux liens vers d'autres sites sélectionnés par des documentalistes.
- www.culture.fr : site officiel du ministère de la Culture française avec tous les aspects de la vie culturelle en France et des sélections de liens vers d'autres sites.
- www.diplomatie.gouv.fr/audiovisuel-educatif : les productions du ministère des Affaires étrangères concernant le Français Langue Étrangère.
- www.disquenfrance.com : l'information détaillée sur les ventes de disques en France.
- www.francodiff.org : information sur les radios qui diffusent la chanson francophone, dossiers du mois sur la chanson très documentés, possibilité d'écoute en ligne.
- www.infoconcert.com : le guide des concerts en France...
- www.irma.asso.fr : le centre d'information et de ressources des musiques actuelles.
- www.jazzfrance.com : tout sur le jazz en France.
- www.leplaisirdapprendre.com : nombreuses fiches pédagogiques sur la chanson...
- www.lerap.com ou www.lerapfrancais.com : tout sur le rap.
- www.momes.net : cherchez « Musique »... un site très riche avec des activités musicales pour les jeunes enfants.
- www.mondomix.org : site consacré aux musiques du monde.
- www.paroles.net : site extraordinaire avec les paroles des chansons de la plupart des grands artistes francophones.
- www.rfimusique.com : idéal pour rechercher des biographies sérieuses sur les artistes contemporains.
- www.tv5.org : le site de l'émission « Paroles de clips » avec textes et fiches pédagogiques.

Collection : *Des clips pour apprendre*

Production : Ministère des Affaires étrangères

Réalisation : MCM

Rédaction des livrets pédagogiques : CAVILAM

n°0	Les clips en fête	12 clips
n°1	Des clips pour apprendre	13 clips
n°2	Ragga rap	12 clips
n°3	Rock et Pop français	10 clips
n°4	Spécial Francis Cabrel	7 clips
n°5	Spécial Patricia Kaas	7 clips
n°6	Spécial chanson francophone	12 clips
n°7	Spécial Jean-Jacques Goldman	13 clips
n°8	Spécial Alain Souchon	12 clips
n°9	Spécial Maxime le Forestier	10 clips
n°10	Spécial Renaud	12 clips
n°11	Spécial Michel Berger	12 clips
n°12	Ils chantent la France	11 clips
n°13	Spécial Québec	13 clips
n°14	Jeunes talents	13 clips
n°15	Spécial voix féminines	13 clips
n°16	Spécial années 80	12 clips
n°17	Francophonie en chansons	13 clips
n°18	Chansons engagées	12 clips

Collection : *Paroles de clips*

Production : Ministère des Affaires étrangères

Réalisation : TV5MONDE

Rédaction des livrets pédagogiques : CAVILAM

n°1	Spécial Comédies musicales	12 clips
n°2	Artistes 2001	13 clips
n°3	Spécial Patrick Bruel	11 clips
n°4	Succès 2002	14 clips
n°5	L'amour en chansons	13 clips
n°6	Rythmes et Rap	11 clips
n°7	Succès 2003	13 clips
n°8	Succès 2004	15 clips
n°9	Duos	13 clips
n°10	Victoires de la Musique 2006	14 clips

- 105 -

Les Victoires de la Musique 2006

Paroles de clips n°10



Actualité de la chanson

TV5MONDE diffuse chaque semaine l'émission **Paroles de clips** : trois clips actuels sont présentés sous-titrés en français et une fiche pédagogique, réalisée par les enseignant/e/s du CAVILAM, est proposée sur le site de TV5MONDE. Vous trouverez les horaires de diffusion, les fiches pédagogiques et les paroles des chansons dans les rubriques *Musique* et *Enseignants* du site www.tv5.org
Renseignements : enseignant@europe.tv5.org

Vous pouvez commander les CD de chansons contemporaines **Génération française 4** (double CD, 37 chansons), **In Bloom** (21 chansons) et **Génération française 5** (20 chansons) avec leur livret pédagogique sur le site pédagogique du CAVILAM www.leplaisirdapprendre.com

Collection : *Regards*

Production : **Ministère des Affaires étrangères**

Réalisation : **FR3**

Diffusion : **CFI / TV5 / chaînes étrangères**

Rédaction des livrets pédagogiques : **CAVILAM**

Regards est une collection de dix cassettes vidéo avec livrets pédagogiques.

- 241 **reportages** de **1 à 4 minutes** permettent de porter un nouveau regard sur la civilisation française contemporaine à travers cinq domaines différents : découverte de la France, culture, sciences et techniques, jeunesse et sport, portraits.

Les extraits vidéos proviennent de l'émission « France Feelings » et sont associés à une fiche pédagogique. Ces émissions peuvent servir de supports de cours en français général comme dans les classes bilingues ou spécialisées.

Le dernier document de la collection, *Regards V*, est proposé en format double DVD NTSC avec le sous-titrage en français (option sur le menu) ainsi qu'une entrée menu par niveaux de langue (A2 à C1).

- 106 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



Le partenaire pédagogique

CAVILAM (Centre d'Approches Vivantes des Langues et des Médias)

Fondé par l'université de Clermont-Ferrand et la ville de Vichy en 1964, le CAVILAM est d'abord un centre de formation dédié à l'enseignement du français langue étrangère. Il reçoit 3000 étudiants de plus de 110 nationalités par an. Par ailleurs, il accueille chaque année 850 professeurs de français en stage pédagogique.

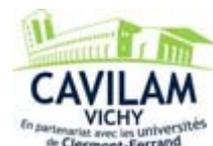
Tourné dès sa création vers l'innovation pédagogique, il coopère depuis 1996 avec TV5MONDE pour la création et la promotion de la démarche « Apprendre et enseigner avec TV5MONDE ». Il a en outre réalisé de nombreux outils pédagogiques avec le bureau de l'audiovisuel éducatif de la Direction de la coopération internationale et du Développement (Dgcid) : les collections « Des clips pour apprendre », « Paroles de clips », « Regards » ainsi que « La nuit de la publicité francophone », « Les droits de l'Homme » (en coopération avec RFI) et « Les cartes postales chorégraphiques ».

L'objectif du CAVILAM est de faire entrer l'innovation pédagogique dans le quotidien de la classe et de contribuer à donner à l'apprentissage / enseignement de la langue française une image résolument contemporaine et positive.

www.leplaisirdapprendre.com, www.cavilam.com et www.cavilam.net

- 107 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10



Diffusion : mode d'emploi

L'Audiovisuel éducatif est un pan essentiel de l'action du Ministère des Affaires étrangères en faveur de l'apprentissage de la langue française mise en place par la Sous-direction du français. Ce secteur s'organise autour de trois axes : les médias (TV5Monde et RFI), les méthodes audiovisuelles et les documents authentiques accompagnés de livrets pédagogiques (vidéo, DVD, CD).

❑ A qui s'adresser pour recevoir les documents audiovisuels éducatifs produits par la Sous-direction du français du Ministère des Affaires étrangères ?

Adressez-vous directement au correspondant audiovisuel éducatif de votre pays de résidence. Le correspondant audiovisuel éducatif regroupe l'ensemble des demandes en provenance des centres et instituts, universités, lycées, collèges, alliances françaises ou centres de formation dans son pays. Le correspondant audiovisuel éducatif est en relation directe avec la Sous-direction du français à Paris.

Référez-vous au tableau des correspondants audiovisuels éducatifs par pays sur le site Internet : www.diplomatie.gouv.fr/audiovisuel-educatif

Le tableau va se compléter au fil du temps et des besoins. S'il n'y a pas encore de correspondant audiovisuel éducatif dans votre pays, adressez-vous directement au service parisien.

Merci de nous signaler toute erreur pour qu'elle puisse être rapidement rectifiée.

❑ A qui les documents audiovisuels éducatifs sont-ils destinés ?

Aux professeurs de français langue étrangère des établissements scolaires et universitaires français et étrangers à l'étranger, aux professeurs des alliances françaises, centres culturels et instituts français etc. (en France, en revanche, les droits acquis de diffusion non commerciale ne le permettent pas).

Seules les demandes pour une utilisation dans un établissement donné organisant en son sein une large utilisation du document audiovisuel éducatif accessible à plusieurs professeurs peuvent être prises en compte. Il est impossible de répondre à des demandes individuelles en raison des tirages limités et du coût de diffusion.

❑ Comment obtenir les livrets pédagogiques d'accompagnement des documents audiovisuels éducatifs ?

Tous les livrets pédagogiques en accompagnement des documents audiovisuels éducatifs sont libres de droit et accessibles par téléchargement sur Internet. Grâce à l'aide du CAVILAM, rédacteur à la demande de la Sous-direction du français de nombreux livrets, l'ensemble des fiches pédagogiques des collections Des clips pour apprendre, Paroles de clips et Regards, sont accessibles sur leur site www.leplaisirdapprendre.com Les livrets pédagogiques comme celui des Cartes postales chorégraphiques, ou la nouvelle collection de courts métrages sont aussi accessibles sur le site du Ministère des Affaires étrangères : www.diplomatie.gouv.fr/audiovisuel-educatif et inclus dans le DVD.

❑ Comment être informé des nouveautés ?

Les établissements culturels français à l'étranger sont informés directement par la Sous-direction du français dès qu'un nouveau document audiovisuel éducatif est disponible.

Simultanément le correspondant audiovisuel éducatif de chaque pays est informé par courriel. Abonnez-vous à la lettre électronique gratuite de la Sous-direction du français Francofil qui vous informera des derniers documents audiovisuels éducatifs prêts à diffuser.

Contact Paris :

Audiovisuel éducatif

elyane.daniel@diplomatie.gouv.fr

tél : 33 (0)1 43 17 91 62 fax : 33 (0)1 43 17 90 05 Abonnement lettre Francofil

ivan.kabacoff@diplomatie.gouv.fr

(Edit MAE mars 2007)

- 108 -

Les Victoires de la Musique 2006
Paroles de clips n°10

